



**UNIVERSIDAD DE SONORA**  
**División de Humanidades y Bellas Artes**  
**Maestría en Lingüística**

**Seguimiento de referencia en guarijío de Chihuahua**

**TESIS**

**Que para optar por el grado de**

**Maestro en Lingüística**

**Presenta**

**Juan Pablo Cruz Fimbres**

**Hermosillo, Sonora**

**2018**

## ÍNDICE

<b>AGRADECIMIENTOS.....</b>	<b>5</b>
<b>ABREVIATURAS.....</b>	<b>6</b>
<b>INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>8</b>
<b>CAPITULO I: LA LENGUA GUARIJÍO.....</b>	<b>9</b>
1.1 Los hablantes.....	12
1.1.1 Contexto histórico.....	12
1.1.2 Ubicación geográfica.....	14
1.1.3 Población.....	-16
1.2 La lengua guarijío.....	17
1.2.1 Clasificación.....	17
1.2.2 Información gramatical básica .....	19
1.2.2.1 Sistema fonológico.....	19
1.2.2.2 Flexión verbal.....	22
1.2.2.3 Flexión nominal.....	25
1.2.3 Rasgos tipológicos.....	27
1.2.3.1 Caracterización morfológica.....	27

1.2.3.2 Marcación del núcleo en la cláusula simple.....	29
1.2.3.3 Alineamiento morfosintáctico.....	30
1.2.3.4 Orden de los elementos.....	32
<b>CAPITULO II: MARCO TEORICO.....</b>	<b>35</b>
2.1 Discurso.....	35
2.3 Referencia.....	37
2.3.1 Mecanismos referenciales primarios y subsidiarios.....	40
2.3.2 Tipología de mecanismos referenciales primarios.....	40
2.3.2.1 Mecanismos lexicalmente completos.....	41
2.3.2.2 Mecanismos reducidos .....	42
2.3.2.2.1 Pronombres libres.....	42
2.3.2.2.2 Pronombres ligados.....	43
2.3.2.2.3 Pronombres tenaces vs recesivos.....	45
2.3.2.2.4 Análogos funcionales del pronombre.....	45
2.3.2.2.5 Referencia cero.....	46
2.4 Continuidad del tópico.....	47
<b>CAPITULO III: MECANISMOS REFERENCIALES DEL GUARIJIO.....</b>	<b>50</b>
3.1 Mecanismos referenciales del guarijío.....	50

3.2	Frase nominal completa.....	51
3.3	Pronombres.....	53
3.4	Demostrativos.....	53
3.5	Referencia cero.....	54
<b>CAPITULO IV: ANALISIS DE LOS TEXTOS.....</b>		<b>56</b>
4.1	Anpalisis cualitativo.....	-57
4.2	Análisis cuantitativo--.....	65
4.2.1	Texto ‘El oso roba a la mujer’ .....	66
4.2.2	Texto ‘Paisori, serpiente de agua’ .....	68
4.2.2	Texto ‘la gente de antes’ .....	71
<b>CAPITULO V: CONCLUSIONES YCOMENTARIOS.....</b>		<b>75</b>
<b>BIBLIOGRAFIA.....</b>		<b>82</b>
<b>INDICE DE CUADROS</b>		
	Cuadro 1. Localidades de habla de las variedades del guarijío (INALI, 2008).....	11
	Cuadro 2. Clasificación del guarijío según Moctezuma (2008).....	12
	Cuadro 3. Consonantes del guarijío según Miller (1996).....	13
	Cuadro 4. Posibles contextos de consonantes.....	14
	Cuadro 5. Inventario de Vocales.....	15

Cuadro 6. Posibles contextos de vocales.....	15
Cuadro 7. Sistema pronominal del guarijío de Sonora (Ávila, 2012:44).....	24
Cuadro 6. Pronombres libres del guarijío de la sierra.....	42
Cuadro 7. Pronombres clíticos del guarijío de la sierra.....	43
Cuadro 8. Demostrativos del guarijío de la sierra.....	44

### **INDICE DE TABLAS**

Tabla 1. Participantes en el texto ‘El oso roba a la mujer’.....	47
Tabla 2. Mecanismos referenciales en el texto “El oso roba a la mujer” .....	48
Tabla 3. Distancia referencial de los participantes del texto “El oso roba a la mujer...”...48	
Tabla 4. Persistencia de los referentes en el texto “El oso roba a la mujer”.....	49
Tabla 5. Participantes del texto “Paisori, serpiente de agua”.....	50
Tabla 6. Mecanismos referenciales en el texto “Paisori, serpiente de agua”.....	51
Tabla 7. Distancia topical, persistencia y jerarquía de topicalidad en el texto “Paisori, serpiente de agua”.....	52
Tabla 8. Participantes en el texto “la gente de antes”.....	53
Tabla 9. Mecanismos referenciales en el texto “la gente de antes”.....	53
Tabla 10. Distancia, persistencia y jerarquía topical en el texto “la gente de antes”.....	54
Tabla 11. Mecanismos referenciales en la totalidad del corpus.....	56

## **INDICE DE GRÁFICOS**

Figura 1. Clasificación de las lenguas yutoaztecas (Campbell 1997).....	15
Figura 2. Estructura jerárquica del discurso (Givón 1983).....	47
Gráfico 1. Referentes animados humanos.....	58
Gráfico 2. Referentes animados no humanos.....	58
Gráfico 3. Referentes inanimados.....	59

## **AGRADECIMIENTOS**

A mi familia por todo el amor, la paciencia y el apoyo recibido a lo largo de mi formación como lingüista.

A mis compañeros por su amistad, los momentos y experiencias compartidas; por hacer de este trabajo una experiencia más amena

A los maestros por la formación que me brindaron durante toda la maestría, especialmente a la Dra. Zarina Estrada Fernández por impulsarme en la investigación lingüística desde la licenciatura.

Un agradecimiento especial a mi asesor el Dr. Manuel Peregrina Llanes por todo el tiempo y esfuerzo que le dedicó a la dirección de este estudio. Por todos sus comentarios, recomendaciones, apoyo y paciencia en cada consulta.

Al Conacyt por el financiamiento que me ha permitido mantenerme como estudiante de maestría durante los últimos dos años.

A la Universidad de Sonora por ser mi casa de estudios.

## ABREVIATURAS

1	primera persona
2	segunda persona
3	tercera persona
ABSL	absolutivo
APL	aplicativo
CAUS	causativo
CIT	citativo
DEM	demonstrativo
ENF	enfático
EST	estativo
FN	frase nominal
FUT	futuro
IMPFV	imperfectivo
INC	incoactivo
LOC	locativo
MOD	modal
NMLZ	nominalización
NSUJ	no-sujeto
O	objeto
PAS	pasivo



PFV	perfectivo
PL	plural
POS	posesivo
POT	potencial
PRES	presente
PROG	progresivo
PRT	participio pasado
RDP	reduplicación
REL	relativizador
RPT	reportativo
S	sujeto
SG	singular
SUBJ	subjuntivo
TOP	tópico
TRANS	transitivo

## INTRODUCCIÓN

Una de las propiedades universales del discurso es la recurrencia de sus referentes (Kibrik, 2001) a lo largo del acto comunicativo. La narración como discurso suele contener múltiples participantes en forma de referentes y de estos se espera que sean mencionados en repetidas ocasiones a lo largo del texto mediante el uso de distintos mecanismos codificadores, ya sea para introducirlos o recuperarlos. El "Seguimiento de la Referencia" o continuidad de tópico (Givón 1983), tiene como finalidad dar cuenta de las diversas estrategias por las cuales se codifica información relacionada con los distintos participantes o referentes a lo largo del discurso, así como el estatus de importancia que se le dan a través de la noción del tópico discursivo.

Se les denomina *mecanismos referenciales* a aquellos elementos lingüísticos que permiten realizar el *acto de referencia*, es decir, la mención de los referentes (participantes, entidades) en el discurso. En el dominio de la referencia específica definida, los mecanismos referenciales permiten que los hablantes introducir a los referentes al discurso con el fin de que sean recuperables para el interlocutor y que este pueda formar un terreno común de información referencial junto con el hablante.

El objetivo principal de este trabajo es el estudio y análisis de la referencia en textos narrativos del guarijío, con el fin de describir los diversos mecanismos referenciales a través de los cuales se llega a codificar a los distintos participantes/referentes, así como la distribución y el grado de topicalidad que estos pueden presentar. Para ello se realiza un análisis particular del inventario de mecanismos referenciales que posee la lengua, seguido de un análisis de tres textos de carácter narrativo que permiten detallar la manera en la que los hablantes logran llevar a cabo el seguimiento de los referentes.

## **CORPUS Y METODOLOGIA**

El corpus sobre el que se realiza este análisis está compuesto por 3 textos narrativos hallados en la gramática de Miller (1994)<sup>1</sup> que corresponden a la variante de chihuahua y hablan sobre la mitología del grupo: “El oso roba a la mujer”, “Paisori, serpiente de agua”, y “La gente de antes” Los textos varían en extensión: 38, 74 y 77 clausulas, respectivamente. La elección de estos textos sobre otros encontrados en la gramática es debido a su homogeneidad en cuanto a sus características narrativas; otros textos disponibles de la variante de Chihuahua involucran grandes porciones de diálogos que si bien pueden llegar a facilitar el seguimiento de los referentes; también pueden llegar a contener eventos que no corresponden a la línea principal de la narración.

La metodología empleada es de carácter cualitativo como cuantitativo. El análisis involucra la caracterización del seguimiento de referencia y los mecanismos referenciales

---

<sup>1</sup> En este trabajo se ha respetado la glosa original de Miller, para la presentación de los datos únicamente se han reemplazado las etiquetas de los pronombres (ej. 3sg reemplaza a la etiqueta el) y se ha adecuado el formato a un estilo moderno.

ejemplificados en fragmentos de los tres textos; esto con el fin de exponer al lector como es que el hablante introduce, mantiene y recupera los referentes para que estos sean identificados por el interlocutor; posteriormente se hace un análisis cualitativo donde, de manera estadística, se expone la frecuencia de uso de los diferentes mecanismos referenciales; esto último además permite aplicar la metodología de Givón (1983) para medir la persistencia de los referentes en el discurso (ver sección 2.4), la distancia que hay entre la salida y reintroducción de un referente y la jerarquía de topicalidad o prominencia a la que se adhieren los participantes en cada uno de los textos.

## **ESTRUCTURA DEL TRABAJO**

El presente trabajo se constituye de cinco capítulos. El primero consta de una revisión histórica de la lengua y los sucesos que la llevaron a distribuirse geográficamente a las faldas de la Sierra Madre Occidental; posteriormente se tratan aspectos demográficos de la distribución de sus hablantes entre los estados de Sonora y Chihuahua y de la ubicación genética de la lengua. El capítulo termina con una revisión básica de la gramática del guarijío, seguido de su clasificación respecto a diferentes criterios tipológicos.

El segundo capítulo trata las nociones teóricas que se consideran dentro del análisis del presente trabajo de tesis. Dentro de este apartado se adoptan las nociones y una perspectiva teórica que propone el discurso multiproposicional y la continuidad del tópico (Givón 1983) como ejes centrales de este estudio. A su vez, se hace una revisión teórica de los diferentes mecanismos referenciales a nivel tipológico que se han hallado en las lenguas

del mundo, tomando como base la visión teórica de Kibrik (2012) sobre la referencialidad en el discurso.

El tercer capítulo trata de manera particular los mecanismos referenciales que se han observado en la lengua guarijío. Tomando como base la perspectiva teórica sobre los mecanismos referenciales a nivel tipológico de Kibrik (2012), se hace un inventario detallado de las principales estrategias utilizados por los hablantes de la lengua para introducir y recuperar a los referentes dentro del discurso.

El cuarto capítulo consta del análisis cuantitativo y cualitativo de tres textos de carácter narrativo. Por un lado, se hace un análisis detallado de la forma en la que el hablante introduce y recupera los referentes, así como de la forma en la que el interlocutor es capaz de darle seguimiento a los mismos. Por otro lado, se hace un análisis cuantitativo que trata la frecuencia y la distribución con la que los distintos mecanismos referenciales son utilizados, así como la aplicación de dos exámenes propuestos por Givón (1983) en su tratamiento de la continuidad del tópico para identificar el grado de tópicalidad que se le asigna a los referentes. Por último, en el quinto capítulo se hace un recuento de las diferentes conclusiones a las que se llegó a lo largo de este trabajo.

# CAPÍTULO I

## LA LENGUA GUARIJÍO Y SUS HABLANTES

### 1.1 Los hablantes

Los guarijíos de la sierra se denominan a si mismos *waríhó*. Estos, para referirse a los hablantes del río utilizan el término *makulai* (Miller, 1996). A continuación se presenta un breve recuento histórico del grupo, así como información geográfica y demográfica respecto a los hablantes de la lengua.

#### 1.1.1 Recuento histórico

El grupo etnolingüístico de los guarijíos se originó a partir de bandas de cazadores-recolectores procedentes del actual suroeste de Estados Unidos (Harris y Vélez, 2004). Estos grupos descendieron al noroeste de México hace dos mil años y se establecieron en la región conocida como la Baja Tarahumara, en el actual estado de Chihuahua, donde se asentaron, en forma seminómada, a todo lo largo y ancho de la Sierra Madre Occidental.

Los guarijíos comparten antecedentes históricos tanto con los grupos nativos del suroeste de Norteamérica (hopi, comanches, ute, apaches, navajo y los llamados indios “pueblo”), como con los actuales mayos (yoreme), pápagos (tohono odam), pimas (o’ob), tarahumaras (rarámuri), tepehuanos (odami), seris (comcáac) y yaquis (yoeme). Además, durante muchos años se dieron disputas territoriales con otros grupos étnicos actualmente extintos, tales como los baborigamis, baciroas, conícaris, chínipas, guailopopos, guazapares, husarones, macoyagüis, tubares, yecorames y zoes.

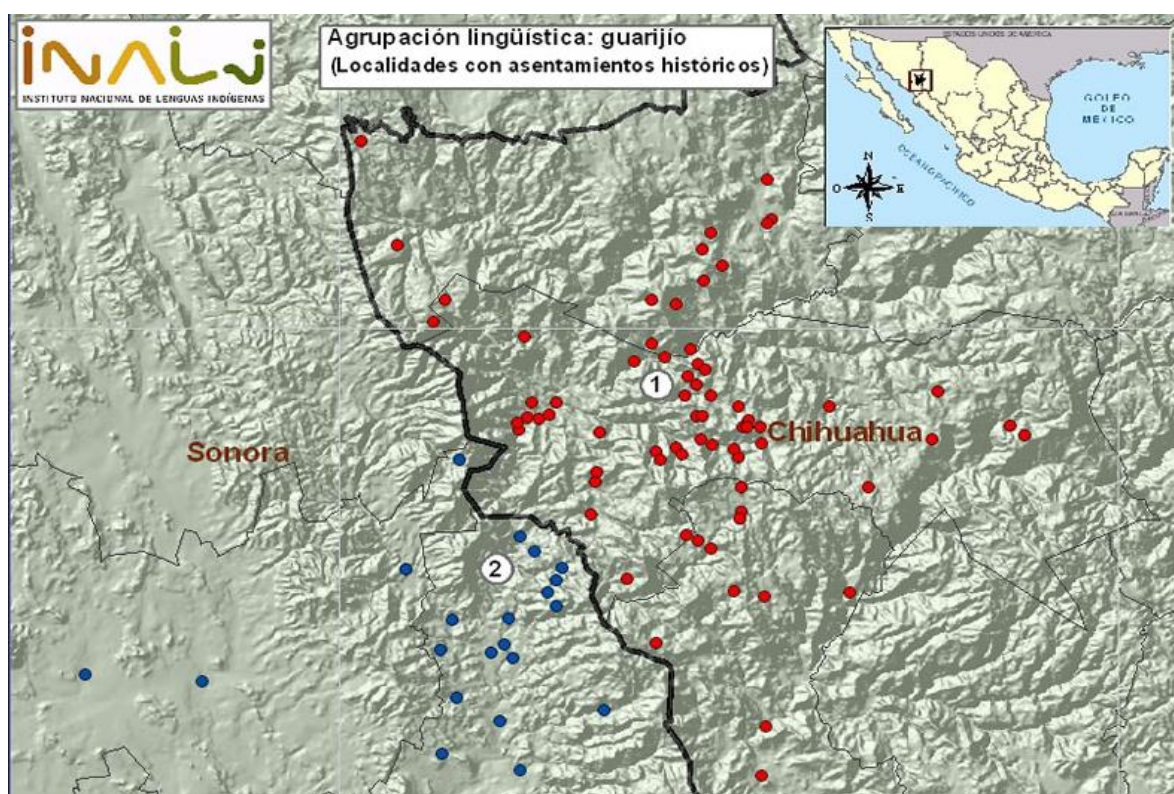
Los guarijíos vivieron unidos como grupo territorial hasta su contacto con los misioneros españoles, quienes llegaron y se establecieron en la región a partir de los siglos XVII y XVIII. Haro y Valdivia (1996) mencionan que, si bien las primeras expediciones que tocaron la Baja Tarahumara fueron realizadas por exploradores españoles desde 1530, los primeros informes sobre los guarijíos se sitúan en el año 1588 cuando una expedición comandada por el capitán Diego Martín de Hurdaide registró la existencia de 700 miembros del grupo durante una misión de reconocimiento por la sierra de Chínipas.

Durante el periodo de colonización la mayoría de la población guarijía se ubicaba originalmente en Chínipas, Chihuahua (Félix, 2007). Sin embargo, tras una serie de sucesos donde murieron dos evangelizadores jesuitas, los guarijíos fueron perseguidos, masacrados y expulsados de sus tierras. Por ello, tuvieron que huir a la sierra o mezclarse con otras etnias como los mayos o los tarahumaras. Esta diáspora dio como resultado el asentamiento de los guarijíos en territorio sonorense, así como la división dialectal de las dos variantes. A continuación, se presenta la ubicación actual de los hablantes de la lengua guarijío, así como su división dialectal.

En la actualidad, los guarijíos de Chihuahua y Sonora se dedican a la ganadería, pero también cultivan maíz, frijol, calabaza y hortalizas en las laderas de los montes (Harris y Vélez, 2004). En ambos estados existe la organización de las autoridades tradicionales, que funcionan a través del denominado Consejo Supremo Guarijío, la máxima autoridad política de la etnia.

### 1.1.2 Ubicación geográfica

El actual territorio guarijío se ubica en las faldas de la Sierra Madre Oriental, entre los estados de Sonora y Chihuahua. A continuación, se presenta un mapa del Instituto Nacional de lenguas indígenas donde se marcan las principales localidades donde pueden hallarse hablantes de la lengua:





La variedad de Chihuahua, también denominada guarijío de la sierra o del norte, se habla principalmente en las localidades dentro de los municipios Moris, Chínipas y Uruachi. Miller (1996) destaca a las comunidades alrededor de Arechuyvo como localidades en donde se concentran los hablantes de la lengua. Escalante (1997) además resalta la localidad de Loreto.

La variante de Sonora, también llamada guarijío del río o del sur, se habla en los poblados dispersos por la sierra del municipio de Álamos. Félix (2007) resalta las localidades de La Mesa Colorada, Bavícora, y Guajaray como los principales centros de habla de la variante del río. A continuación, se presenta una lista completa de los pueblos y rancherías donde se habla la lengua en ambos estados según el Catálogo de Lenguas Indígenas de Nacionales (INALI, 2008).

guarijío de la sierra	<p>CHIHUAHUA: <b>Chínipas:</b> Agua Caliente, Arroyo de la Yerba, Benjamín M. Chaparro (Santa Ana), Chínipas de Almada, El Manzanillal, El Trigo de Russo (El Trigo), El Triguito, Guazizaco, Ignacio Valenzuela (Loreto), Los Alamillos de Loreto, Los Llanitos, Los Pinos. <b>Moris:</b> Bermudez, Casa Quemada, El Campo Mayo, El Gavilán, El Pilar, El Saucito (De Beltrán), La Cieneguita de Rodríguez, La Finca de Pesqueira, Los Terreros, Mesa Colorada, Moris, Río Santa María, Santa María Grande, Sierra Obscura (El Serruchito), Trompa. <b>Uruachi:</b> Arechuyvo [Arechuiivo], Aremeyvo, Arroyo Seco, Batopilillas, Boca Arroyo del Carrizo (Hornitos), Cachabachi, Cerro Blanco, Cuiteco, Chacharachi, Chagayvo, Chiltepín, El Barro, El Bosque, El Carrizo, El Cuzal, El Metate, El Pinito, El Revaje, Gosogachi, Guasaremos, Jecopaco, Jicamorachi, La Barranca, La Cueva de Diego, La Cumbre, La Mesa de Cereachi, La Nopalera, La Reforma, Las Pilas, Los Hornitos, Los Lajeros, Los Laureles, Mesa Quemada, Mocorichi de Arriba, Noriego, Pacayvo, Palmarito (Agua Caliente), San Juan, San Luis, Saucillo de Rico, Sipachi, Tesos, Tojiachi de Abajo, Toribisachi, Uruachi, Venustiano Carranza (San Luis de Babarocos).</p>
-----------------------	---

guarijío del río	SONORA: <b>Álamos</b> : Bavícora, Burapaco, Casas Coloradas, Chorijoa, El Chalate, El Sauz, Guajaray, Huataturi, Jobeg I, La Saucedá, La Tribuna, Los Estrados, Mesa Colorada, Mochibampo, Rancho Nuevo, San Bernardo, Sejaqui, Tecoripa. <b>Quiriego</b> : Batacosa, El Frijolar, Los Bajíos (Ejido los Conejos), Quiriego.
------------------	--

Cuadro 1. Localidades de habla de las variedades del guarijío (INALI, 2008)

### 1.1.3 Población

Existen alrededor de 2,088 hablantes de la lengua guarijío localizados en Sonora y Chihuahua, según Censo de Población y Vivienda 2015 del Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI). De esta cifra, 1,022 (48.9%) son hombres y 1,066 (51.1%) son mujeres. Del total de hablantes 23 se consideran monolingües que solo hablan guarijío (1.1%), el resto habla además español (98.9%). El 91.8% (1,916) de los hablantes vive en comunidades rurales<sup>2</sup>, 2.4% (50) en zonas rurales que están en fase de transición a ciudad, 0.3% (6) en ciudades pequeñas, 0% (0) en ciudades medianas y 116 (5.6) en ciudades grandes.

La distribución de hablantes por estado no está del todo clara. Los datos más recientes en donde se dividen los hablantes por estado fueron obtenidos por el Instituto Lingüístico de Verano en el 2005: según esta encuesta existían 1,570 en Chihuahua y 1,210 en Sonora. Sin embargo, los datos de encuesta difieren mucho con los datos del mismo año del Censo de Población y Vivienda (2005). Estos cuentan 1,648 versus los 2780 del SIL, lo que resta confiabilidad a los datos de este último.

---

<sup>2</sup> Rural: menos de 2,500 habitantes, zonas rurales en proceso transición: de 2 500 a 14 999 habitantes, Ciudades pequeñas: de 15 000 a 999 999 habitantes, Ciudades grandes: mas100 000 a 1 000 000 habitantes.

Respecto a la vitalidad de la lengua, el INALI (2012) le ha asignado un nivel 3 o mediano riesgo de desaparecer; esto es, que la proporción de niños hablantes es menor al 25% respecto al total de la población. Según los datos del conteo de población del INEGI, del 2005 (1640 hablantes) al 2015 (2088) la lengua ha aumentado el número de sus hablantes en un 27.32%.

## **1.2 La lengua guarijío**

En este subcapítulo se presenta la información básica de la lengua. Primeramente, se habla de su clasificación genealógica y las variantes reconocidas por los gramáticos de la lengua. Posteriormente se hace una compilación de información gramatical básica: se presenta el inventario fonológico e información relacionada al sistema flexivo de la lengua. Por último, se exponen los principales rasgos tipológicos que distinguen al guarijío del resto de las lenguas del mundo.

### **1.2.1 Clasificación**

El guarijío es una lengua yuto-azteca de la rama de las lenguas sonorenses que se ubican en el noroeste de México. Se sitúa en el grupo tarahumara-guarijío de la subdivisión taracahita y guarda una estrecha relación con la lengua tarahumara (Miller, 1996). Campbell (1997) lo ubica de la siguiente manera en su clasificación de lenguas yutoaztecas:

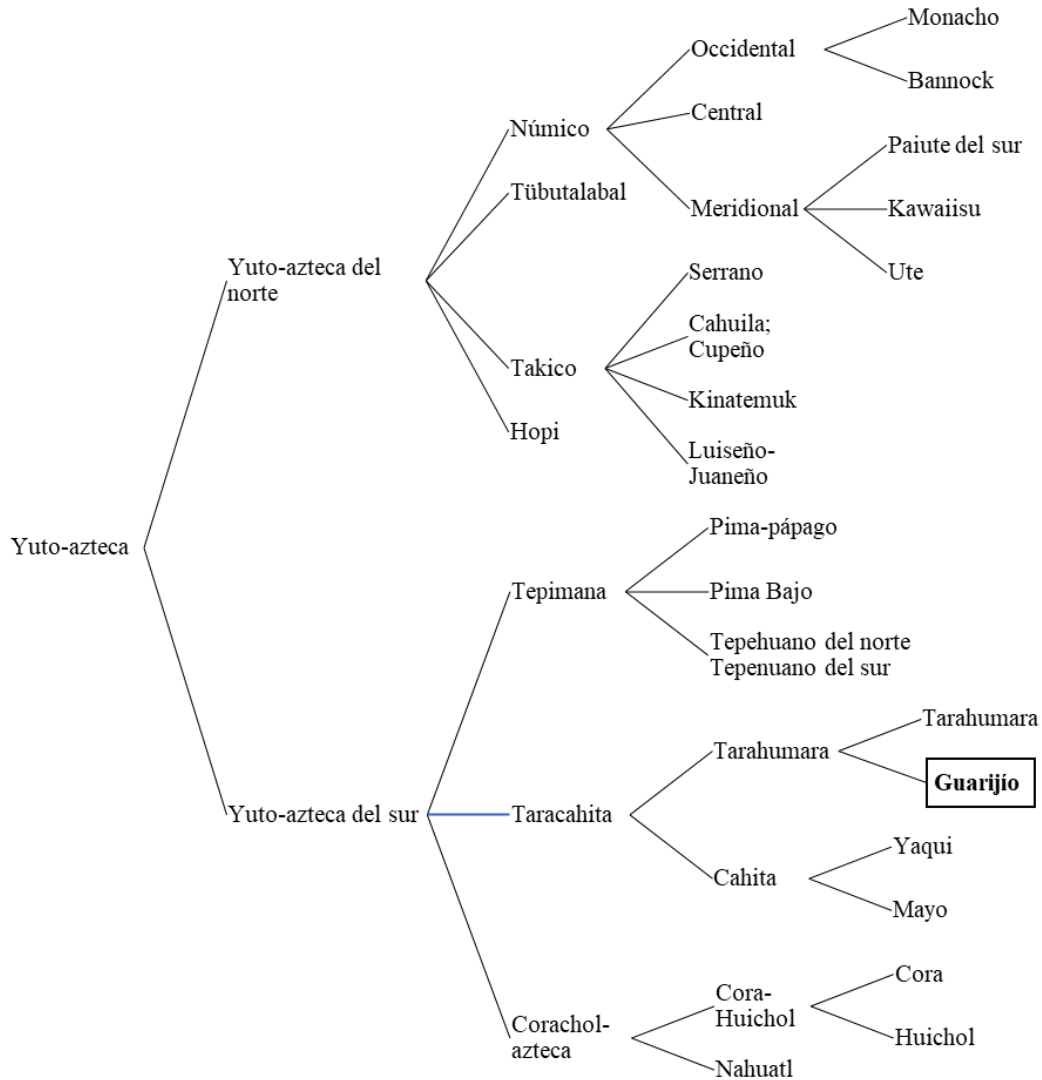


Figura 1. Clasificación de las lenguas yutoaztecas según Campbell (1997).

Por su parte, Moctezuma (2008) registra las variantes de la lengua de la siguiente manera en el Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en américa latina (Unicef, 2009):

Familia	Rama	Grupo	Subgrupo	Lengua	Variedades
Yuto-nahua	Sonorense <sup>3</sup>	Taracahita	Tarahumano	Guarijío	De la sierra Del rio

Cuadro 2. Clasificación del guarijío (Moctezuma, 2008)

<sup>3</sup> Campbell (1997) denomina a esta rama como uto-azteca del sur.

El guarijío de Chihuahua, también llamado guarijío de la sierra o del norte ha sido ampliamente documentado por Miller (1996), mientras que el guarijío de Sonora, también llamado guarijío del río o del sur se encuentra documentado en el trabajo de Félix (2007).

### 1.2.2 Información gramatical básica

A continuación, se hace un esbozo básico de la información gramatical correspondiente a la variante de Chihuahua. Para ello se hace una revisión de la gramática de Miller (1996). En primer lugar, se caracteriza el sistema fonológico de la lengua, seguido de una breve revisión de los sistemas flexivos de nombres y verbos.

#### 1.2.2.1 Sistema fonológico

Miller (1996) en su gramática identifica 15 fonemas en su propuesta del inventario consonántico de la variante de Chihuahua. Estas se señalan en el cuadro 3.

	Bilabial	Alveolar	Palatal	Velar	Glotal
Oclusivas	p b	t	c	k g	ʔ
Fricativas		s			h
Nasales	m	n			
Vibrantes		r			
Lateral		l			
Aproximantes	w		y		

Cuadro 3. Consonantes del guarijío según Miller (1996).

Para este trabajo se han tomado palabras del diccionario incluido en la gramática de Miller (1996) y se han analizado todos los posibles contextos (#\_, \_#, C\_V, V\_C, C\_C, V\_V) para cada uno de los fonemas, agrupando aquellos sonidos con rasgos similares:

	#_	_#	c_v	v_c	c_c	v_v
<b>/p/</b>	pakó peʔá pihkó		soʔpóri saʔpá kogoómpari			kocipá iwapáni capí
<b>/b/</b>						sibaní arisóbori kogocíba
<b>/t/</b>	tugúri taʔíca turélo		ihtéra iintani ahtéga			matená koatoná atá
<b>/c/</b>	cuhcúri cihkí cahpá		tonci			kagací reci kucita
<b>/k/</b>	kama kulawá kiʔa		suʔkilama tehkú sehko			taká tahsukí pakué
<b>/g/</b>						pagoci olága kogoómpari
<b>/ʔ/</b>				tuʔlasí tuʔya uʔripúsi		kuʔa iʔoi oʔa
<b>/s/</b>	seloi siparí soéri		iʔsuló aʔságo ahsébari			kewasi siwapusi aʔasi
<b>/h/</b>	hú			tahtáwa cuhkimá pahsiba		poháni mahíba ihébana
<b>/m/</b>	mulpa morári mahí		cuʔminá coʔma	<u>kampani</u> tempala cimpala		yomá ahágame remari
<b>/n/</b>	naó noʔo nowí		coʔna	nuʔínyi pansúna		sionání teʔóna astóna

/r/	resúí rugaó reʔmari		ceʔrimá	arʔru		oérawe ocírume naósari
/l/	lahtá loresí luhíba		tuʔlúsi			tempala ela olani

Cuadro 4. Posibles contextos de consonantes.

La observación de estos datos hace notar que los pares b/p y k/g nunca aparecen en el mismo contexto, estando en distribución complementaria. A partir de esta observación, se puede argumentar que /b/ y /g/ no son fonemas distintivos, sino que son alófonos de sus pares sordos en contextos donde está entre vocal con el segmento siguiente acentuado. De hecho, estos no son considerados por Félix (2007) en su propuesta del inventario del guarijío de Sonora. La razón por la cual Miller podría haberlos incluido como fonemas distintivos es que aparecen en algunos préstamos donde no se cumple la regla del acento. Nótese los siguientes ejemplos:

- sehciebo (comunidad de Arechuybo, del tarahumara)
- sibula (vigas del techo donde se pone la paja, del tarahumara)
- ihgringo (gringo, del español)

Respecto a el inventario de vocales, Miller (1996) identifica 5 vocales distintivas en su propuesta del sistema vocálico. Estas se encuentran ordenadas en el cuadro 5:

	Anterior	Central	Posterior
Alta	i		u
Media	e		o
Baja		a	

Cuadro 5. Inventario de vocales

Al igual que en las consonantes, para este trabajo se ha corroborado la propuesta de Miller al identificar cada sonido en sus posibles contextos (cuadro 6). Los resultados de este análisis no han arrojado inconsistencias con el inventario vocálico del autor.

	#_	_#	c_v	v_c	c_c	v_v
/i/	iwapáni isína iéla	soʔpóri capí kebaní	ciapobani siona kióci	eʔloina eloíbani muipá	kocipá karibio	
/e/	elá ehcá egawí	waʔwé rihoé kuére	neála seóla temei	muáena seenci taepó	ereká ihcégo katéwe	
/a/	atá arí aʔru	kepá yawela kaká	paiká taipáni tugaó	siapóna	yawéla kagací lahtáni	muáena
/u/	uhí uró uégori	kurú mereú kuú	kepúo micúí pakué		kasúna pasuná sepúri	
/o/	oláni oa oʔa	kepúo yeepó	iʔói egoá tihoé	naósani	momoha karóna pabori	

Cuadro 6. Posibles contextos de vocales.

Teniendo ya claro el sistema consonántico y vocálico de la variante de chihuahua, en la siguiente sección se realizará un inventario morfológico básico de los sistemas flexivos de las categorías léxicas de nombre y verbo a partir de la información hallada en la gramática de Miller (1996).

### 1.2.3.2 Flexión Verbal

El guarijío es una lengua sintética (ver XXXX) en la que el verbo expresa tiempo y aspecto o tiempo y modo mediante un proceso de afijación en el que se suelen combinar ambos valores en un mismo morfema:



- Presente: -na~ni~wa~wi~∅<sup>4</sup>  
 ej. olá-ni “hacer”  
 pahkó-na “lavar”  
 tulá-wa “hacer frío”  
 ahá-wi “estar parados”  
 ená-∅ “venir”
- Pasado inmediato: -∅  
 ej. elá -n -te -∅ =mu  
 sangre:salir TRANS CAUS PAS =2SG  
 ‘sacaste sangre’
- Imperfecto: -(á)ri  
 ej. neté-ari “hacia”  
 kepú-ri “oia”
- Perfecto: -re  
 ej. kahitekú -ba -re  
 no:borracho -INCOA-PAS  
 ‘no se emborrachó’
- Pasado atestado/evidencial: -ru  
 ej. yauč̣i ená-ru  
 gobernador llegar-PFV  
 ‘el gobernador llegó’
- Progresivo: -a<sup>5</sup>  
 ej. waʔa noga-A=RA  
 ahí andar-PROG=RPT  
 ‘ahi andaban’
- Futuro: -ma, -pó/bo<sup>6</sup>  
 ej. ʔihta=mu eci-má? weré reh-té-ro-ma=reme

<sup>4</sup> Tanto Miller (1996) como Félix (2007) afirman que los morfos na~ni son comunes mientras que wa~wi~∅ solo aparecen en un reducido número de verbos.

<sup>5</sup> Miller (1996) indica que este morfema es extremadamente raro y puede ser presente o pasado. Rolando (2005) no lo registra.

<sup>6</sup> -ma se utiliza para sujeto singular, -po/bo se utiliza para plural.

Qué=tu sembrar-FUT ancho REDP-ser-ir-FUT=nosotros  
 ‘¿que vas a sembrar?’ ‘nosotros vamos a ir  
 juntandonos’

- Futuro condicional: -mela, -póla/bola<sup>7</sup>

ej. ¿agosto pahki-mela e?ego? Reme i?a-bola wagasi  
 Agosto entrar-FUT entonces nosotros buscar-FUT.P vacas  
 ‘¿Agosto va a entrar entonces?’ ‘tenemos que buscar a las vacas’

- Potencial: -tá/ra<sup>8</sup>

ej. ihi-ga isí-ra=ne  
 tomar-PRT:PRES andar-POT=yo  
 ‘yo andaré tomando’

Además de una configuración TAM, el verbo puede expresar pluralidad del sujeto mediante un proceso de reduplicación de la (C)V inicial:

sae-na > sa-sae-na “oler”

isi-na > i-isi-na “andar”

También existen algunos morfemas que realizan operaciones de cambio de valencia y que traslapan algunas de sus características con aquellas de la derivación:

- Causativo: -te/re

**-ej.** maha- 'estar asustado' → maha-té 'asustar'  
 peni 'aprender' → peni-té 'enseñar'  
 koci 'dormir' → kocipá-te 'dormirlo'

- Aplicativo: -é

<sup>7</sup> -mela se utiliza para sujeto singular, -póla/bola para sujeto plural. En ambos casos se utiliza cuando el sujeto no tiene libre albedrío, para un futuro más remoto o para una acción que no ha empezado a pasar y cuando el hablante no está seguro.

<sup>8</sup> El potencial se utiliza en el futuro más lejano y menos seguro

**-ej.** olá 'hacer' → oríe 'hacer algo para alguien'  
i'óa 'curarse' → i'óe 'curar a alguien'  
upá 'bañarse' → upé 'bañarlo'

- Transítivizador: -na,-ca<sup>9</sup>

**-ej.** ci'rí 'estar disperso' → ci'rí-ca 'dispersar'  
puya 'salir' → puya-na 'sacar'  
puya 'salir' → puya-ca 'sacar y sacar'

Por último, se observan algunos morfemas de modificación del tema:

**-tó/ro** (V → V). “ir/venir [base]”. Sentido distributivo: ‘...en mas de un lugar’ o ‘en mas de un tiempo’. Productivo.

cuhkú- 'flotar' → cuki-tó 'ir flotando'  
icipú- 'escondese' → i'icíbu-ro 'irse escondiendo'  
panisú- 'arrastrar, jalar' → panisú-to 'ir jalando'

**-si** (V -ri/-re V). “ir/venir [base]”. Otorga direccionalidad y en ocasiones le da un sentido de aspectualidad inceptiva. Productivo.

cehá- 'estar picado' → cesí- 'ir picando'  
wikatá- 'cantar' → wikatási- 'ir cantando'  
wehpá- 'golpear' → wehpisí- 'empezar a golpear'

### 1.2.2.3 Flexión nominal

En las lenguas del mundo, los nombres pueden incluir marcas de género, caso o concordancia. Sin embargo, en guarijío los nombres no marcan ninguna de estas categorías,

---

<sup>9</sup> -ca se distingue de -na en el sentido de que involucra una acción más fuerte o repetida.

salvo algunos casos de plural en entidades humanas mediante un proceso de reduplicación de la primera sílaba. Ejemplo:

yorí ‘mestizo’ > yo-yorí ‘mestizos’

nolá ‘hijo’ > no-nolá ‘hijos’

muhte ‘cuate’ > mu-mute ‘cuates’

Otra operación flexiva que puede observarse en los nombres es el de la marcación de las relaciones de posesión. Existen dos sufijos que se adhieren al núcleo para efectuar estas relaciones: *-la* de absolutivo y *-wa* de posesión. El primero se utiliza cuando la posesión del sustantivo no se indica con un pronombre posesivo, mientras que el segundo si aparece con pronombres y puede ser omitido en posesión inalienable:

- (1) a. yorí            moʔkóri-la  
         mestizo       sombrero-ABSL  
         ‘el sombrero del mestizo’
- b. noʔnó        moʔó-la  
         dios            cabeza-ABSL  
         ‘la cabeza de dios’
- c. noʔó            ahki-wá  
         mi              hija-POS  
         ‘mi hija’

También existe un sufijo locativo *-ci* que expresa una relación de lugar. El nombre marcado correspondería al lugar donde se lleva a cabo la acción:

- (2) Maní    nerói    sikorí-ci  
      Existe agua    taza-LOC  
      ‘hay agua en la taza’

Por último, el instrumental –e ocurre en los sustantivos cuando estos están siendo utilizados por una entidad a modo de instrumento:

- (3)   wanita suka-ré    sipicá   seka-é  
      juanita coser-PFV   vestido   mano-INS  
      ‘Juanita hizo el vestido con sus manos’

### 1.2.3 Rasgos tipológicos

En la siguiente sección se presenta la clasificación de la lengua guarijío en base a distintos rasgos tipológicos: índice de síntesis y fusión morfológica, marcación del núcleo en las cláusulas simples, alineamiento morfosintáctico y orden de los elementos en la cláusula.

#### 1.2.3.1 Caracterización morfológica

El guarijío se puede identificar como una lengua sintética, es decir, que tiende a la combinación de varios morfemas fácilmente divisibles en la formación de sus palabras.

Obsérvense los siguientes ejemplos de la variedad del norte:

- (4)   a.    Teʔ-tekú-ba-re                    teʔ-témari  
          REDP-borracho-INC-PAS       REDP-muchacho  
          ‘los muchachos se emborracharon’
- b.    Wasi-pá-ri=ra            tohpá-la  
          cocer-INC-PAS=RPT       panza-ABSL  
          ‘Se coció la panza’

- c.      woʔí=ma      koʔká-re      eʔégo      paʔloísi=ga      ahpó  
          coyote=dice      comer-PAS      entonces      liebre=ENF      lo:mismo  
          weʔka-pú-ga                              nehá-me.  
          perder-TRANS-PRT:PRES      dar:cuenta-PRT  
          ‘Entonces el coyote se comió la liebre que había tratado de engañar’

Como puede observarse, hay afijación tanto en nombres como en verbos y en algunos casos se hallan palabras de hasta tres o cuatro morfemas, tales como teʔ-tekú-ba-re en (4a), wasi-pá-ri=ra en (4b) y weʔka-pú-ga en (4c). Se considera aglutinante y no polisintética pues no hay incorporación de los argumentos en el verbo y aunque hay un alto grado de síntesis, no es suficiente como para formar oraciones completas en una sola palabra.

Respecto a la cantidad de información gramatical que corresponde a cada morfema se puede decir que es una lengua con un índice de fusión muy bajo, pues como puede verse en las oraciones a cada morfema únicamente le corresponde un significado gramatical. Sin embargo, existen algunas excepciones como en el sufijo –pó y –má:

- (5) a.      nogi-pó=ra                      ca-cábá-ca-ni                      waʔá-mi  
          mover-FUT:PL=RPT      REDP-decir-INCOA-TRANS-PRES      allá-por  
          ‘dicen que va a andar por ahí’  
       b.      sunú=ne eci-má  
          maíz=yo sembrar-FUT:SG  
          ‘sembraré el maiz’

Ambos corresponden al tiempo futuro, pero adicionalmente llevan información sobre el número de persona el primero es singular mientras que el segundo es plural.

En resumen: el guarijío es una lengua sintética con un alto grado de síntesis (pero no lo suficiente como para formar oraciones completas con una sola palabra) y un muy bajo grado de fusión, habiendo muy pocas excepciones de morfemas que codifican más de un significado gramatical.

### 1.2.3.2 Marcación del núcleo en la cláusula simple

En el guarijío la cláusula simple va de la siguiente manera:

- (6) a. Isígro isí-na ihí-ga  
 Isidro andar-PROG tomar-PRT:PRES  
 ‘Isidro estaba tomando’
- b. Tuké-ri=ra puʔka wasatáme  
 preguntar-PAS=RPT ese barbechador  
 ‘preguntó a ese barbechador’

En (6a) puede observarse el sujeto Isidro y el verbo tomar, pero ninguno de ellos marca su relación. De igual forma, en (6b) se observa el objeto *wasatáme* y el verbo *tuké-ri=ra* pero no hay marca en ninguno de los dos elementos que indique su relación. A partir de estos ejemplos se puede decir que en el guarijío no hay marcación ni en el núcleo ni en el dependiente. Sin embargo, el guarijío es una lengua que puede afijar pronombres al verbo si no se menciona el argumento referido de manera explícita, por lo que se puede decir que hay marcación morfológica en el núcleo en estos casos:

- (7) a. iʔnóla-ma=ne iʔká weʔe

traer-FUT=1.SG      esta    tierra

“voy a traer esta tierra”

b.    amo=nur-é-ma=ni                    seénci

2.SG=mandar-APL=1.SG      otra:vez

‘Yo te voy a mandar otra vez’

En (7a) puede observarse el pronombre de primera persona singular *ne* que hace referencia al sujeto. En (7b) puede observarse tanto el pronombre del sujeto en primera persona *ni*, como el pronombre que hace referencia al objeto *amo*. El sujeto se posiciona como sufijo al final del verbo, mientras que el objeto se posiciona como prefijo.

### 1.2.3.3 Alineamiento morfosintáctico

Según Félix (2010), el guarijío de Sonora no exhibe distinciones de caso ni de concordancia, lo cual también se puede corroborar en los datos de Miller del dialecto de Chihuahua (1996). Sin embargo, tanto Ávila (2012:55) como Muchembled (2010:37) identifican el alineamiento del guarijío de Sonora como nominativo-acusativo en base a la utilización de pronombres personales de sujeto y no-sujeto, como se muestra en los siguientes ejemplos:

(8) a. muu-á                    ka’ké-na

2SG.S-ENF      nadar-PRS

‘tu nadas’.

b. muú    no’ó    wewé-ka

2SG.S    1SG.NS golpear-PFV



‘tú me golpeaste’.

En este caso las relaciones gramaticales evidentemente se pueden identificar a partir de una distinción de sujeto/no-sujeto que otorgan dos sets de pronombres, los cuales son explicados a detalle en la sección correspondiente del Capítulo 3.

Respecto al alineamiento de los objetos, Ávila (2012:55) menciona que el guarijío exhibe una configuración de objeto primario-secundario:

(9) neé amó ne'né-te-ka patóni  
1SG.S 2SG.NS mostrar-APL-PFV pantalón  
‘yo te enseñé el pantalón’

Al contrastar el ejemplo anterior con (8b) se puede observar que tanto pacientes de la transitiva como recipientes/beneficiarios de la bitransitiva se codifican de la misma forma cuando se trata de pronombres.

Sin embargo, queda la duda sobre cómo se identifica la relación gramatical de los nombres en las oraciones donde no se utilizan formas pronominales, ya sea en la alineación de cláusulas transitivas/intransitivas o de los objetos de transitivas/bitransitivas:

(10) Wani itocé-re owítame maría tapaná  
Juan enviar.PFV=1SG.S niña.pequeña Maria ayer  
‘Juan mandó la niña pequeña a maría ayer’

Esto deja al orden de los elementos como una posibilidad para determinar el alineamiento morfosintáctico. A continuación se aborda este rasgo tipológico.

#### 1.2.3.4 Orden de los elementos

Miller (1996:73) señala que el guarijío de Chihuahua tiene todos los rasgos de una lengua del tipo que tiene el verbo en posición final, pero que el orden de los elementos en la oración en realidad suele ser variable. El sujeto suele aparecer antes y después del verbo con la misma frecuencia:

- (11) b. Isidro    isi-na            ihí-ga.  
          Isidro    andar-PROG    tomar-PRT:PREF  
          ‘Isidro andaba tomando’
- a. Te’-tekú-ba-re                            teh-témari  
          REDP-borracho-INCOA-PAS        REDP-muchacho  
          ‘Se emborracharon los muchachos’

El objeto también suele aparecer antes o después del verbo con una frecuencia similar.

Véase los ejemplos (11a) y (11b):

- (12) a. seénci    piréci    uhúla-ri=ra  
          otra:vez    otro    mandar-PAS=dice  
          ‘otra vez mandó a otro’
- b. seénci    uhúla-ri=ra            piréci  
          otra:vez    mandar-PAS=dice    otro  
          ‘otra vez mandó a otro’

También se menciona que cuando se utilizan sujetos y objetos nominales, los primeros suelen estar posicionados antes del objeto:

- (13) a. Wo'i=rime            ko'a-ká            to'torí=rime            ihtá    natepá-ni  
 coyote=lo:que:es    comer-PRT:PRES    gallina=lo:que:es    algo    encontrar-PRES  
 wa'ami  
 por:allí  
 'los coyotes se encuentran por ahí comiendo gallinas'
- b. na'nala    no'o    ori-e-na            ahágame    wagasi  
 REDP-malome    hacer-APL-PRES    animal            vaca  
 'Los bandidos me están haciendo (mal) a mis animales y vacas'

Sin embargo, en realidad son muy pocos los ejemplos con objeto y sujeto nominal, por lo que no hay manera de profundizar mucho en el tema a partir de los datos del dialecto de Chihuahua. Al final, Miller sugiere que esta variabilidad “libre” en realidad está en una función de foco, pero no aborda el fenómeno de manera exhaustiva.

Félix (2007: 335) menciona que en términos de estadística el orden SVO es el más frecuente y abarca un 55% de las 639 cláusulas revisadas por el autor. Para explicar la variabilidad el autor aborda la teoría de la Estructura de la Información, a partir de la cual se sugiere que el orden de los constituyentes está sujeta a un principio pragmático que pone al constituyente más nuevo o de mayor interés comunicativo al principio de la oración; nótese los ejemplos de (14a) y (15b), donde el rey y la acción de asar tienen estas características:

- (14)                            O                            V                            S
- a.    weiká [pu'-ka' réi] entonse pu'ka [inatúka-re] [pu-áo tihoé-a-pu]  
 mucho D.D-ID rey entonces D.D-ID preguntar-PFV D.D-ENF hombre-ENF-D.D  
 '...entonces el hombre le preguntó al rey'
- V                            S                            O
- b.    [mahi-ma-ci] [ni-ari] [arawe]

Asar-fut-loc 1SG.S calabaza  
 “yo voy a asar calabaza también”

También es común que la información inesperada tome el primer orden: por ejemplo, no se espera que los niños lastimen a sus padres (15a) , ni que los doctores no sean capaces de curar a sus pacientes (15b).

- (15)
- |    |   |                |                 |                     |
|----|---|----------------|-----------------|---------------------|
|    | S   | V              | O               |                     |
| a. | [ta~taná-ra]                              | [mahi-ri-áata] | [ahpó no'nó]    |                     |
|    | PL-hijo-REL                               | asar-PFV-CIT   | 3.NS padre      |                     |
|    | ‘Los niños asaron a su padre’             |                |                 |                     |
|    |   | V              |                 |                     |
| b, | Weikáoba [ki=iyoé-ka]                     |                | [pu'ká rootóre] | [pu'-ka no'ó no'nó] |
|    | Entonces NEG=curar.PRT D.D-ID             |                | doctor D.D-ID   | 1SG.NS padre        |
|    | ‘...entonces el doctor no curó a mi papá’ |                |                 |                     |

## **CAPITULO II**

### **MARCO TEORICO**

En este capítulo se abordan las nociones teóricas sobre la cual se trabaja el análisis de los mecanismos referenciales. Primero se define el fenómeno del discurso, seguido del acto de referencia. Posteriormente y de manera substancial, se aborda una tipología de mecanismos referenciales observados en las lenguas del mundo (Kibrik 2011). Por último, se aborda el tema de la continuidad del tópico de Givón (1983).

#### **2.1 Discurso**

Dentro de los estudios lingüísticos es común encontrar definiciones del discurso que lo describen en términos de “la lengua en uso” (Brown y Yule, 1983; Fairclough, 1992). De manera más concreta, Stubbs (1983) lo define como “la lengua más allá de la oración o la cláusula”. Esto posiciona al discurso como un nivel lingüístico propio cuyo análisis va más allá de la sintaxis y asume que la cláusula es la unidad básica de procesamiento en el discurso humano, pues una palabra puede tener significado, pero solo la proposición, gramaticalizada en forma de cláusula, conlleva información.

Se dice que el discurso es multi-proposicional (Givón, 1983), es decir, que está formado una serie de proposiciones en una secuencia coherente y con un alto grado de continuidad, pues cada una contribuye con información al mensaje que se desea comunicar. Los grupos de proposiciones o cadenas de cláusulas que conforman el discurso también se combinan para formar unidades discursivas mayores, denominadas párrafos temáticos. Estos a su vez pueden combinarse para formar unidades discursivas aún mayores ('capítulos' e 'historias'). Esta organización, denominada estructura jerárquica del discurso, se halla de manera esquemática en la figura 1.

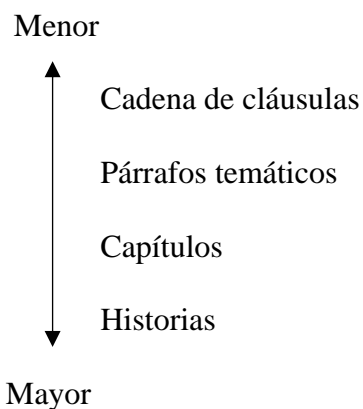


Figura 2. Estructura jerárquica del discurso (Givón, 1983).

Cuando el discurso se materializa para ser estudiado, sea grabado o transcrito, se denomina *texto*. Existen diferentes tipos de discursos o textos en base al formato y la estructura que toman; estos son los denominados géneros discursivos. Para este trabajo se ha conformado un corpus de textos narrativos, género cuyas características se detallan continuación.

### 2.1.1 El texto narrativo

El texto narrativo es un género del discurso ampliamente estudiado por los lingüistas debido a la vasta cantidad de datos que puede ofrecer sobre una lengua. Este tipo de textos normalmente contienen eventos que son controlados por “agentes” y dependen de otros eventos anteriores; además suelen involucrar algún tipo de tensión (Dooley y Levinsohn 1999:3). La narración típicamente contiene múltiples participantes, una historia que contiene un inicio, uno o más climaxes y una conclusión. Este género es especialmente apreciado cuando se trata de estudiar el seguimiento de la referencia, pues su estructura permite detallar como es que se introducen los participantes, que estrategias se utilizan para mantenerlos activos y como es que estos vuelven a ser introducidos al discurso tras una ausencia.

Ejemplos de textos narrativos son las historias folclóricas (historias sobre ancestros reales o imaginarios, suele contener elementos supernaturales), el recuento de eventos históricos (narraciones sobre la historia política y social del mundo del hablante), los relatos mitológicos (historias que explican orígenes, fenómenos naturales, costumbres religiosas o sociales, comúnmente incluyen elementos sobrenaturales) y las experiencias personales (recuento de eventos significativos en la vida del narrador o la comunidad).

## **2.2 Referencia**

El término *referencia* hace alusión a relación simbólica que tiene una expresión lingüística con el objeto u entidad concreta que representa, es decir, el referente. Es a través de un sistema compuesto de diferentes *mecanismos referenciales* (ej. pronombres, frases nominales) que los hablantes de las lenguas del mundo permiten realizar el acto de referencia,

es decir, la evocación del referente. Dooley y Levinsohn (2000) mencionan tres tipos de tareas fundamentales para cualquier sistema de referencia viable en las lenguas del mundo:

- i. Semánticas: identificar los referentes de manera no ambigua, distinguirlos de otros posibles referentes.
- ii. Discurso-pragmáticas: señalar el estado de activación y la prominencia de los referentes o las acciones que realizan.
- iii. Procesamiento: superar las rupturas en el flujo de información.

Respecto a las tareas semánticas, se habla de que la explicitud en la identificación es una noción relativa. Raramente los referentes son identificados de manera completamente explícita (ej. en un discurso se puede hacer referencia al presidente Trump como *Donald, el presidente de los estados unidos, este o el*). En realidad, no se trata de distinguir el referente de otros teóricamente posibles (ej. otros Donald), sino de otros prácticamente posibles. El oyente buscará en su representación mental actual por los posibles referentes de una expresión dada, y se quedará con aquella que mejor queda con lo que se está diciendo. En general, la parte semántica de la tarea de referir predice que la cantidad de material codificador en una expresión incrementa con el riesgo de ambigüedad.

Respecto a la tarea discurso-pragmática, se dice que la cantidad de material codificador en la referencia varía con el estatus del referente en la *activación o prominencia*: entre mayor sea el estatus de activación, menores cantidades de material codificador serán necesarias. Por lo general, la activación se lleva a cabo mediante una frase nominal completa. Si el participante va a ser prominente en el texto, la frase nominal utilizada para activarlo



también es prominente en la estructuración discurso-pragmática: dicha frase nominal suele ser el foco e incluso suele aparecer en una configuración presentacional.

Para mantener activado a un participante en el discurso solo se requiere un mínimo de material codificador (concordancia o pronombres). La desactivación del mismo suele hacerse sin un medio formal. Esto quiere decir que el participante central a la historia, una vez activado, solo requerirá una cantidad mínima de material codificador, mientras que los referentes menos significativos (o de corto plazo) llegarán a tener frases nominales descriptivas.

Respecto a la tarea de procesamiento, se dice que es necesario utilizar más material codificador cuando se interrumpe el flujo de información. Las interrupciones en la narrativa ocurren en los rompimientos en la continuidad temática y posiblemente cuando hay un cambio en el tipo de información. En estos casos, la cantidad de codificación suele aumentar.

La variabilidad translingüística en los sistemas de referencia se encuentra en las formas utilizadas para llevar a cabo el acto referencia. Además de la frase nominal, existen varias estrategias que pueden ser empleadas por las lenguas del mundo para codificar a los referentes. Los mecanismos referenciales disponibles para una lengua en particular dependen de las características morfosintácticas de esta. Las lenguas aislantes, por ejemplo, no poseen concordancia; otras lenguas indexan hasta tres argumentos en el verbo. La carga de información en pronombres y en índices verbales además varía en cada lengua: persona, número, género, clase de nombre, estatus honorífico, etc.

### 2.2.1 Mecanismos referenciales primarios y subsidiarios.

Se denomina mecanismos referenciales a aquellos mecanismos lingüísticos que permiten el acto de referencia. En el dominio de la referencia específica definida, los mecanismos referenciales apuntan un referente como un concepto mental que los hablantes pretenden mencionar y hacer recuperable para el interlocutor.

Kibrik (2001) presenta dos tipos fundamentales de mecanismos lingüísticos para el mantenimiento de los referentes: mecanismos referenciales primarios y mecanismos subsidiarios. Los primeros se presentan en la forma de elementos nominales y la elección depende del grado de activación del referente en la memoria de trabajo. Los mecanismos referenciales subsidiarios, por otro lado, arrojan información sobre el referente que permite, por ejemplo, identificar a una entidad u objeto particular cuando hay más de un referente activado (Ej. clasificadores, marcas de género, honoríficos). Si bien son elementos importantes que ayudan al hablante a seleccionar el referente en cuestión, por sí mismos no realizan el acto de referencia y es por eso que se ha tomado la decisión de no considerarlos para el análisis de este trabajo.

### 2.2.2 Tipología de mecanismos referenciales primarios.

Kibrik (2009:3) presentan dos tipos de mecanismos referenciales primarios: mecanismos lexicalmente completos y mecanismos reducidos. Los primeros son frases nominales lexicalmente completas (nombres propios y nombres comunes), los segundos son formas

nominales que están reducidas (Kibrik 2009) o atenuadas (Chafe 1991): pronombres libres, pronombres ligados y referencia cero. Givón (1983) también ha identificado estos elementos en su escala de ‘tamaño fonológico’:

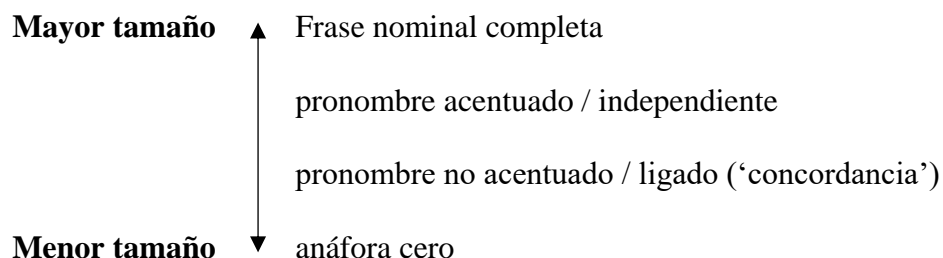


Figura 2. Escala de tamaño fonológico de Givón (1983).

La elección entre un tipo de mecanismo u otro depende del estado cognitivo del hablante: cuando la atención sobre un referente está por debajo de cierto nivel en la memoria del hablante se usa un mecanismo reducido, mientras que si no se sobrepasa ese nivel se utiliza un mecanismo completo.

#### 2.2.2.1 Mecanismos lexicalmente completos

Las frases nominales son una clase muy heterogénea, y las formas en las que se utilizan presentan muchas dificultades para los estudios de referencia. Sin embargo, es un hecho que la frase nominal representa la mayor cantidad de material codificador y es típicamente utilizada para introducir nuevas entidades en el discurso o para reintroducirlas si han estado ausentes por un tiempo. En lenguas donde se hacen una diferencia formal entre frases nominales definidas e indefinidas, las últimas tienden a ser más utilizadas para la primera introducción del participante.

#### 2.2.2.2 Mecanismos reducidos

Expresiones con menor material codificador (y por ende, *reducidos*<sup>10</sup>) son típicamente utilizadas para referir a los participantes una vez que estos han sido introducidos y activados de manera previa mediante un mecanismo lexicalmente completo; es decir, son utilizados únicamente dentro de un contexto comunicativo muy reducido. Los tres tipos de mecanismos referenciales reducidos son los pronombres libres, los pronombres ligados y la referencia cero, siendo esta última la más reducida en cuanto a material codificador. Hopper y Thompson (1984) llaman a estas formas “nombres decategorizados”.

##### 2.2.2.2.1 Pronombres libres

Los pronombres libres se consideran palabras independientes, aunque prosódicamente débiles y por lo general cuentan con todas las propiedades distribucionales de las frases nominales (Payne 1997). Estos suelen estar en distribución complementaria con las FNs: si la activación de un referente es fuerte (es decir, que el referente se encuentra latente en la memoria del hablante), se menciona mediante un pronombre, de otro modo se usa la FN (Kibrik, 2011:82). Obsérvense los siguientes ejemplos del lyélé (Burkina Faso), una lengua muy inclinada al uso este tipo de mecanismo:

(1) lyélé (Showalter 1986<sup>11</sup>):

a. go libí zèỹ bè yi bè zε ya

---

<sup>10</sup> Chafe (1994) utiliza el término *atenuado*.

<sup>11</sup> Se ha respetado la traducción y la glosa original del autor para estos ejemplos, estos difieren de las convenciones de glosado de Leipzig (2015).

bush people arise they arrive they take him

‘The bush people came and captured him’

b. e zèỹ e k' e kwè e la e vò e pyà gɔ libí jaa-esho

he arise he again he take he leave he go he search bush people place

‘He went back and looked for the place where the bush people lived.

c. ñ pɔ mɔ se

he give him them

‘He gave them to him

Tal como se observa en (1a) y (1b), los pronombres libres pueden utilizarse de manera generalizada, aún en contextos donde la mayoría de las lenguas utilizarían la referencia cero para establecer la correferencialidad en cláusulas coordinadas. También puede haber múltiples pronombres distintivos, tal como el caso de (1c) donde se utilizan para referir al sujeto, al objeto directo y al recipiente de la cláusula. Al comparar (1b) y (1c) también es posible observar la alternancia del pronombre con la frase nominal en posición de argumento.

#### 2.2.2.2.2 Pronombres ligados

Tradicionalmente se ha dicho que los verbos de algunas lenguas “conducen” con un sujeto u objeto mediante un proceso de afijación, donde se inserta un morfema que hace referencia a uno de los argumentos del verbo. Givón (2001) menciona 5 rasgos que pueden ser codificados en concordancia con el sujeto o el objeto:

i. persona (hablante/oyente);

- ii. número
- iii. género/clase
- iv. deixis
- v. caso/rol

En los ejemplos de (2) se presenta un ejemplo del sistema de concordancia del swahili (Níger-Congo). En el primer grupo de oraciones (2a) se evoca un referente que cumple la función sintáctica de sujeto mediante el uso de los morfemas señalados. En el segundo grupo (2b) se utilizan algunos de los mismos morfemas del primer grupo para hacer referencia al objeto, aunque en este caso se ubican justo antes de la raíz verbal. En ambos casos estos morfemas se relacionan con sus respectivos referentes a partir de los rasgos de número y persona que comparten.

(2) Swahili (Givón, 2001)

a. Concordancia con el sujeto:

<b>ni</b> -li-soma	‘yo leí’	<b>tu</b> -li-soma	‘nosotros leímos’
1SG-PAS-leer		1PL-PAS-leer	
<b>u</b> -li-soma	‘tu leíste’	<b>m</b> -li-soma	‘ustedes leyeron’
2SG-PAS-leer		1PL-PAS-leer	

b. Concordancia con el objeto:

wa-li- <b>ni</b> -ona	‘ellos me vieron’
3SG-PAS-1SG-leer	
wa-li- <b>ku</b> -ona	‘ellos te vieron’
3SG-PAS-2SG-leer	

wa-li-**mu**-ona                    ‘ellos lo/la vieron’

3SG-PAS-3SG-leer

Existen múltiples lenguas donde el argumento de una cláusula esta únicamente representado por un elemento pronominal afijado al verbo. Según Jelinek (1984), estas lenguas se denominan *lenguas de argumento pronominal*, en oposición a las *lenguas de argumento nominal* (ej. Inglés). Según Kibrik (2009), los pronombres ligados son la forma más común de codificación referencial en las lenguas del mundo.

#### 2.2.2.2.3 Pronombres tenaces vs recesivos

Aparte de la oposición libre/ligado existe otra oposición fundamental. En algunas lenguas los pronombres están en distribución complementaria con frases nominales completas (ej. inglés). En contraste, en otras lenguas un pronombre puede ser combinado con otro mecanismo referencial dentro de una misma cláusula, evocando al mismo referente. Kibrik (2009) denomina *recesivos* a los pronombres del primer tipo y *tenaces* a los del segundo. Los pronombres ligados suelen ser tenaces y los libres suelen ser recesivos, aunque también se pueden dar combinaciones inversas. Así pues, los parámetros de tenaz/recesivo y libre/ligado son independientes.

#### 2.2.2.2.4 Análogos funcionales del pronombre

Además, existen algunos recursos análogos al pronombre que pueden ser utilizados con la misma función: demostrativos, clasificadores y nombres de status social. Esto es particularmente común en lenguas que no poseen pronombres para tercera persona.

Los demostrativos son mecanismos referenciales originalmente utilizados para el señalamiento deíctico de entidades y locaciones en el contexto físico de la situación de habla. Según Diessel (1999), los demostrativos son un fenómeno universal en las lenguas del mundo.

Algunas lenguas pueden utilizar clasificadores en sustitución a los pronombres de tercera persona. Estos son morfemas o palabras que indican la membresía del referente en cierta categoría, en acordancia a su animacidad, género, tamaño, forma, etc. (ver 2.2.1)

#### 2.2.2.2.5 Referencia cero

Los ceros referenciales (representados por  $\emptyset$ ) son constructos teóricos que describen la siguiente situación: en una pieza de discurso, tal como la cláusula, cierto referente está claramente mencionado de acuerdo con las intuiciones de los hablantes, pero no hay elemento explícito al que se le pueda atribuir la función referencial (Kibrik, 2011). La referencia cero no es una unidad lingüística real, sino la ausencia de una unidad formal en el lugar donde un referente está claramente siendo mencionado. Esta estrategia requiere que los participantes sean inferidos pragmáticamente a partir del contexto, lo cual hace innecesaria la mención explícita del nombre del referente en cuestión:

#### (2) Japonés (Kibrik 2001)

- a. mukashi-mukashi aru katatsumuri ga nemut-te  
 hace mucho un caracol NOM dormir-CONV  
 i-ta soo des-u.  
 ser-PAS COP ADDR-PRES  
 ‘hace mucho estaba durmiendo un caracol, decían’



- b.    Ø mezame-ta       toki  
          levantar-PAS       cuando  
          ‘al momento que se levantó’

En (2a) se introduce un referente de *el caracol* mediante el uso de una FN, mismo que vuelve a ser evocado en (2b) mediante su omisión, dígase anáfora cero. Los hablantes del japonés claramente saben que ‘el caracol’ está siendo referido en la cláusula, aun cuando no hay ninguna unidad tangible en la estructura formal de la cláusula a la que se le pueda atribuir la función de referencia.

Se ha dicho que este mecanismo corresponde a un mayor grado de activación de los referentes que aquel observado en el uso de pronombres, debido a que es formalmente más débil y semánticamente más general que estos últimos (Levinson 2000:267). Respecto a ello, Kibrik (2011:109) asegura que en efecto existen lenguas que hacen uso de ambos mecanismos y los distribuyen de acuerdo al grado de activación de los referentes en la memoria del hablante. Sin embargo, este autor indica que la referencia cero no tiene por qué ser universalmente asociada con un mayor grado de activación respecto a los pronombres, fundamentándose en el hecho de que existen lenguas que usan ya sea referencias cero o nombres explícitos de manera casi exclusiva.

### 2.3 Continuidad del tópico

Al hablar del tópico a nivel de discurso, Givón (1983) se refiere a “aquello de lo que se habla”; esto es, el o los participantes más prominentes o importantes para el desarrollo de la

narración, en base a su recurrencia y la persistencia con la que aparecen en la secuencia de las cláusulas.

En su estudio sobre continuidad referencial, Givón (1983) discute la correlación entre la continuidad del tópico o participante y la elección de las formas referenciales. Al hablar de continuidad se refiere a los medios por los que los varios niveles organizacionales del discurso se entrelazan para el oyente, de modo que este es capaz de comprender el discurso.

Al asumir que lo que es más ‘continuable’ es más predecible, y lo que es predecible es más fácil de procesar, Givón sugirió que los mecanismos lingüísticos usados para codificar a los tópicos/participantes y la posición de estas expresiones dentro del discurso podía correlacionarse con tres mediciones discursivas: distancia referencial, permanencia referencial y interferencia potencial.

La distancia referencial refiere al número de cláusulas que se hallan entre la referencia presente de un participante y las referencias anteriores al mismo participante. Al contar el número de cláusulas a la izquierda desde la más reciente mención del referente es posible explicar por qué se utiliza una forma referencial en particular.

Por otro lado, la persistencia permite medir el grado en la que los referentes van decayendo en el discurso subsecuente. Con ello es posible medir el interés topical del hablante: entre más alto es el número de cláusulas en las que un tópico persiste de manera continua, más importante es para el hablante. Este valor se determina contando el número de

cláusulas a la derecha en las cuales el tópico mantiene una presencia ininterrumpida como un argumento semántico de la cláusula.

Por último, la interferencia potencial es un rasgo binario que evalúa si los participantes que se encuentran activados presentan dificultad para ser identificados debido a la posible ambigüedad que el sistema referencial de la lengua pueda arrojar al haber más de un participante activado. Los participantes son más fáciles de identificar cuando no hay otros participantes en el contexto precedente al que se le pueda asignar la misma referencia. Si bien este es un rasgo importante dentro del estudio de la continuidad del tópico, a diferencia de los otros criterios este difícilmente cuantificable y su análisis implicaría un trabajo de una magnitud mucho mayor a la considerada dentro de este trabajo, es por eso que la aplicación de este examen ha sido dejado fuera de la presente investigación.

## **CAPÍTULO III**

### **INVENTARIO DE MECANISMOS REFERENCIALES DEL GUARIJÍO**

En este capítulo ofrece una caracterización de los diferentes mecanismos posibles para llevar a cabo el acto de referencia en el guarijío de chihuahua. Para ello se revisa la gramática de Miller que corresponde al guarijío de Chihuahua, aunque también se toma en cuenta la gramática de Félix (2007) con el fin de contrastar las posibles diferencias con la variante de Sonora. Además de la frase nominal, en el guarijío existen varios mecanismos referenciales reducidos: pronombres de sujeto y no-sujeto en forma libre y clítica, demostrativos de sujeto y no sujeto y anáfora cero. A continuación, se presenta una descripción de los mismos.

#### 3.1 Frase nominal completa

En guarijío de Sonora la frase nominal puede está integrada de los elementos que se presentan a continuación:

Dem + Num	+ N	+ Adj	+ Rel
Pos	Cuant		FP

Los elementos por los cuales se conforma esta estructuras pueden tener un orden variable pero al menos demostrativos y posesivos, números y cuantificadores, frases relativas y preposicionales suelen ocupar el mismo lugar: En (1) se ejemplifica una frase nominal completa que incluye la mayoría de los elementos de esta estructura.

- (1)    noʔó    ooka    karí    we-wéruma    lanco-ci  
           1SG.NS dos    casas    REDP-grande    rancho-LOC  
           ‘Mis dos casas grandes en el rancho’

Una frase nominal posesiva consiste en un posesor realizado como un pronombre en la forma no-sujeto, tal como se observa en (2).

- (2)    noʔó    karí-wa  
           1SG.NS casa-CLAS  
           ‘mi casa’

Los numerales y cuantificadores comparten el mismo espacio. Los adjetivos tienden a ocurrir después del nombre (ej. nerói sioname ‘agua azul’). Las cláusulas relativas suelen ser postnominales:

- (3)    tihóé    tapaná    uʔmákame  
           Hombre ayer    correr-ptcp-nmlz  
           ‘el hombre que corrió ayer’

### 3.2 Pronombres

En el guarijío de chihuahua se tienen tres conjuntos de pronombres libres: uno para sujetos, otro para no-sujetos/oblicuos y otro para reflexivo. Los de no-sujeto se emplean para paciente, tema, recipiente, poseedor y sujeto de la cláusula subordinada:

	Sujeto	No-sujeto	Reflexivo
1s	neé	noʔó	noʔó
2s	muú	amó	amó
3s	...	ahpó	ahpó
1p	remé	tamó	ahpo, aapó
2p	muú	amó	amó
3p	...	ahpó, aapó	ahpó, aapó

Cuadro 6. Pronombres libres del guarijío de la sierra.

Los clíticos son morfemas que tienen rasgos tanto de afijos como de morfemas libres. Los pronombres en forma clítica del guarijío de la sierra son casi idénticas a las libres, salvo que carecen de acento. Según Miller (1996), las formas clíticas son más frecuentes que las libres.

	Sujeto	No-sujeto	Reflexivo
1s	=ne, ni	noʔo=, noʔ=, no=	noʔo=, noʔ=, no=
2s	mu=, mo=	amo=	amo=
3s	...	ahpo=	ahpo=
1p	=reme	tamo=	ahpo=, aapo=

2p	=muu	amo=	amó=
3p	...	ahpo=, aapo=	ahpo=, aapo=

Cuadro 7. Pronombres clíticos del guarijío de la sierra.

Debido a que no hay formas de tercera persona sujeto, el guarijío tiene la opción de usar el nombre, un demostrativo o la referencia cero para referir a dichos participantes.

Los pronombres libres del guarijío son recesivos. Es decir, pronombres y FNs completas se encuentran en distribución complementaria:

(4) a. waní cikó-re kawái

John robar-PFV caballo

‘Juan se robó un caballo’

b. Weri=ne ehkína-ci

estar parado=1SG.S esquina-LOC

‘Estoy parado en la esquina’

Las formas ligadas del guarijío son tenaces, es decir, pueden aparecer sin la necesidad de que aparezca simultáneamente una FN con el mismo referente en la cláusula (4b).

### 3.3 Demostrativos.

Los demostrativos son recursos referenciales típicamente utilizados como deícticos para entidades y locaciones en un ambiente físico de la situación de habla (Kibrik 2011). Su función es distinguir el grado de proximidad respecto al hablante, el cual se ubica como

centro deíctico o punto de referencia. En el guarijío de la sierra se tienen dos conjuntos de demostrativos que pueden ser utilizados a manera de pronombre, uno para sujetos y otro para no-sujeto/oblicuos.

	Sujeto	No-sujeto
este	ihí	Iʔká
ese	puú	puʔka
aquel	-	uʔka

Cuadro 8. Demostrativos del guarijío de la sierra.

Sin embargo, Miller menciona que la distinción sujeto/nos-sujeto se encuentra en un proceso de pérdida y que es común encontrar el uso de ambos conjuntos de manera indiscriminada, tal como el uso de *puʔka* para referir al sujeto en (5).

- (5) Puʔká waʔá is-tó-ri=ra, pié nulíti kohá.  
ése ahí venir-yendo-PRT=RPT, un chiquito nene  
‘ahí venía ése, un nene chiquito’

### 3.4 Anáfora cero

Los ceros referenciales son constructos teóricos que describen la siguiente situación: en una pieza de discurso, tal como la cláusula, cierto referente está claramente mencionado de acuerdo con las intuiciones de los hablantes, pero no hay elemento explícito al que se le pueda atribuir la función referencial (Kibrik, 2011). A continuación se presenta un fragmento narrativo donde se puede observar este mecanismo:



- (6) a. kali kolká-re kesó woli-ga  
 no comer-PRT queso coyote=ENF  
 ‘No comió el queso el coyote’
- b. yuwésu-ba-n=ra  
 triste-INCOA-pasado=RPT  
 ‘Estaba triste’
- c. walámi abkipá=ra elégo  
 por ahí irse=RPT entonces  
 ‘Por ahí se fue entonces’
- d. walá rewi=ra  
 allá dejar=RPT  
 ‘lo dejó allá (el queso)’

En (6a), tanto el queso como el coyote son introducidos por una frase nominal. Posteriormente, en (6b), (6c) y (6d) el coyote persiste, pero ya es codificado por medio de la anáfora cero; en estos casos el interlocutor puede inferir que se trata del coyote pues este ha sido mencionado de manera explícita en la primera cláusula; lo mismo ocurre con el queso en (6d). Este mecanismo resulta en la máxima estrategia para economizar la cantidad de material codificador; volver a utilizar una frase nominal sería redundante, y aunque podrían usarse otros mecanismos reducidos, lo común es que en estos casos donde la posibilidad de una lectura ambigua son pocas, la referencia se realice de esta manera.

## **CAPÍTULO IV**

### **ANÁLISIS DE LOS TEXTOS**

En este capítulo se lleva a cabo un análisis, cualitativo y cuantitativo, de tres textos del guarijio de chihuahua, correspondientes al género narrativo. En primer lugar se realiza un análisis cualitativo en el que se ilustra la manera en la que se realiza el seguimiento de los referentes a través de la narración; es decir, como se introducen, como se mantienen activados y como se reintroducen los referentes a través de diferentes mecanismos referenciales. Posteriormente se realiza el análisis cuantitativo, que consiste en la obtención de datos cuantitativos sobre la frecuencia de uso y la distribución de los diferentes mecanismos referenciales a lo largo de los textos; esto a su vez permite aplicar la metodología de Givón (1983) para obtener varias mediciones que revelan cuestiones sobre la topicalidad de los diferentes participantes a los que se hace referencia.

El corpus sobre el que se realiza este análisis está compuesto por 3 textos narrativos hallados en la gramática de Miller (1994) que corresponden a la variante de chihuahua y hablan sobre la mitología del grupo: “El oso roba a la mujer” , “Paisori, serpiente de agua”,

y “La gente de antes” Los textos varían en extensión: 38, 74 y 77 cláusulas, respectivamente. La elección de estos textos sobre otros encontrados en la gramática es debido a su homogeneidad en cuanto a sus características narrativas; otros textos disponibles de la variante de Chihuahua involucran grandes porciones de diálogos que si bien pueden llegar a facilitar el seguimiento de los referentes; también pueden llegar a contener eventos que no corresponden a la línea principal de la narración.

#### 4.1 Análisis cualitativo.

Esta sección comprende el análisis de los mecanismos referenciales y el seguimiento de la referencia, de manera cualitativa, en algunos fragmentos de las narraciones seleccionadas para este propósito. A continuación, se ilustrarán algunas de las particularidades en la manera en la que los referentes son introducidos, como estos se mantienen de manera persistente en series de cláusulas y como estos son reactivados tras su ausencia en el transcurso de la narración.

En el ejemplo (1) se muestra el inicio del texto ‘El oso roba la mujer’. El cuento relata la anécdota de una mujer que se va a vivir con un oso con el cual tiene un hijo y como posteriormente es recuperada por la gente del pueblo. En (1a) se muestra la introducción de uno de los participantes más topicales (ver sección 4.2), la mujer, quién es primeramente codificada mediante el demostrativo *buú* y no mediante una frase nominal, que es lo que normalmente se esperaría. Este referente además se mantiene activado en las cláusulas consecuentes, a través del mismo demostrativo *buu* en primera (1b) y mediante la anáfora cero en (1c); el uso de este último mecanismo es posible debido a que la mujer ya fue

introducida mediante los mecanismos visibles. Tras este fragmento se frena la referencia al participante hasta su reintroducción algunas cláusulas después (4a).

- (1) a. Ce-rí=ra            buú,  
           decir-PRT-RPT    esa,  
           ‘ella dijo’
- b. isí-ri=ra            buú weiká heʔlá-re  
           andar-PRT-RPT    esa mucho pensar-PRT  
           ‘hizo eso, pensándolo mucho’.
- c. waʔiká=ce    huʔnatá-ga            poʔi-pá-re            arí  
           entonces-MOD pensar-PRT:PRES acostar-INCOA-PRT    tarde  
           ‘pensando mucho en eso se acostó en la tarde’.

Seguido, el participante más topical del texto (ver la jerarquía de topicalidad en la tabla 1 de la sección 4.2), el oso, es introducido en (2) mediante dos frases nominales, en (2a) se introduce como ‘esa cosa’; en (2b) ya se revela como el oso. Por lo general, esta es la forma en la que se espera que se introduzcan los participantes. Tras estas dos menciones se frena la referencia al oso; este se vuelve a introducir en (4b)

- (2) a. waʔiká    hená-rí=ra=buu            natí  
           entonces    venir-prt=rpt=esa            cosa  
           ‘entonces esa cosa vino’
- b. wohí ená-ri=ra, tugaoó  
           oso venir-prt-rpt, noche  
           un oso vino, en la noche.

El tercer participante más importante en la escala de topicalidad, el grupo de gente del pueblo que asiste en el rescate de la mujer, es introducido en (3a) mediante una frase nominal (*paʔ-pámila-la*, ‘los jefes’) y persiste hasta (3b), en donde se le hace referencia a través de la anáfora cero debido a la referencia explícita en la cláusula anterior.

(3) a. Yómá ko-gocí-ba-ri=ta paʔ-pámila-la  
 todo REDP-dormir-INCOA-PRT-RPT REDP-jefe-ABSL  
 ‘todos los jefes (papás) se durmieron.’

b. Káʔí saé-ri=ra ko-gocí-ba-sa  
 no sentir-PRT=RPT REDP-dormir-INCOA-cuando  
 ‘no sintieron nada cuando durmieron.’

En (4) se observa la reintroducción de la mujer, esta vez mediante el uso de la frase nominal, tal como se esperaría una vez que el referente ha decaído tras (1b); esto es debido a que el uso de otro mecanismo se prestaría a un alto grado de ambigüedad en la identificación del referente que ya ha sido desactivado cláusulas atrás. Lo mismo ocurre con la reactivación del oso en (4b), y es en este mismo segmento donde persiste la referencia a la mujer, una vez más mediante la frase nominal.

(4) a. waʔiká=boga piʔarí=go kaʔí maʔcíre-ba=ra=buu oórume waʔá  
 entonces=esa mañana=ENF no amanecer-INCOA=RPT=esa mujer ahí  
 ‘entonces no amaneció esa mujer ahí en la mañana’

b. tugaó hiʔtó-ri=ra ici-kóa-ri=ra, wohi puʔká oórume  
 noche llevar-PRT=RPT robar-PRT=RPT, oso esa mujer  
 En la noche la llevó y robó, el oso a esa mujer.

En el fragmento de (5) se encuentra un caso particular en la introducción de uno de los referentes, el vaquero. Este es primeramente introducido mediante la referencia cero, a manera de catáfora, pues seguido en (5b) se introduce ya por medio de una frase nominal. Si bien esto no es común, se entiende por el contexto que se trata del mismo referente. En (5c) se mantiene activo mediante el uso del demostrativo *buú*, y en las cláusulas consecuentes, (5d) y (5c), persiste a través de la anáfora cero, mecanismo que una vez más es posible debido a la referencia explícita en los segmentos anteriores. En este fragmento además se recupera, una vez más, el referente de la mujer, quien como era de esperarse se reactiva por medio de la frase nominal en (5c).

- (5) a. waʔiká=ba            wamími wanamina            kawi-cógici-gao,  
 entonces=ya        allá        otro:lado:del:bordo    cerro-junto-arriba:cerca:plano,  
 waʔa yasa-rí=ra  
 allá sentado-PRT=RPT)  
 ‘Entonces allá junto del cerro, al otro lado del bordo, allá estaba sentado.’
- b. waʔámi    hoi-ri=ra                            pié wakélo  
 por:ahí    andar-PRT=RPT                    un vaquero  
 ‘Por ahí anduvo un vaquero.’
- c. buú tewa-ri=ra,                    puʔká oórume waʔá pahki-éme tesó-ci  
 ése hallar-PRT=RPT,            esa    mujer    ahí    entrar-PRT    cueva-en  
 el la halló, a esa mujer que estaba metida ahí en la cueva.
- d. káʔí    nuʔ-nuti        toʔ-é-ri=ta                            iéwa-ci tehté  
 no    REDP-chica    poner:acostada:PL-APL-PRT=RPT    puerta-en piedra

‘puso piedras grandes en la puerta para ella (para evitar que se fugara)’.

- e. wáʔiká baʔá kuʔé toʔí-ro=ra peʔku seénci  
entonces ya luego regresar-yendo=RPT otra:vez otra:vez)  
‘entonces regresó otra vez.’

En el fragmento de (6) nuevamente se presenta un caso particular. En este ejemplo, los hombres del pueblo, anteriormente referidos como ‘los jefes’ en (3a), vuelven a ser introducidos en la narración; el ejemplo es ciertamente ambiguo, pero se entiende por el contexto que se hace referencia al colectivo de personas debido al uso de la frase nominal que los codifica como ‘todos’ en (6a). Este referente persiste en las dos cláusulas consecuentes, (6b) y (6c), a través de la anáfora cero. La mujer, una vez más, es reactivada por medio de la frase nominal en (6c).

- (6) a. waʔiká=ba yomá waʔási sim-pá-ri=ra,  
entonces=ya todo hasta:allá irse-PL-PRT=RPT  
‘entonces se fueron todos hasta allá’
- b. atá-e-me sim-pá-ri=ra  
arma-tener-PRT irse-PL-PRT=RPT  
‘se fueron con armas’
- c. maʔcí ihpa-rí=ra puʔká oórume  
afuera tirar/sacar-PRT=RPT esa mujer  
sacaron a esa mujer afuera

Tal como se muestra en (7), los referentes no animados siempre son, en el caso de estos textos, codificados por medio de frases nominales. En este ejemplo se mencionan objetos que el oso robó a un arriero, cosas que utilizan los humanos como harina. Lo mismo

sucedía en (5b), donde la piedra con la que el vaquero tapó la cueva es codificada a través de la frase nominal. Cabe destacar que estos referentes no animados no son persistentes, es decir, son introducidos una vez y no se mantienen activos en las cláusulas subsecuentes.

- (7) a. hariélo=ce poʔ-é-re waʔámi puʔká hintapéri harina  
 arriero-MOD quitar-APL-PRT por:ahí esa cosa harina  
 ‘a un arriero le quitaría por ahí esas cosas como harina.’

En este texto no se hallan ocurrencias de pronombres (ver sección 4.2), siendo los demostrativos la estrategia pronominal utilizada para resolver la referencia a terceras personas cuando se utiliza la frase nominal. En el texto ‘Paisori, serpiente de agua’ si es posible hallar el uso de pronombres; aunque estos se utilizan cuando el narrador se inserta en la narración. El texto comienza con el ejemplo (8), donde el narrador hace referencia a si mismo mediante el pronombre ligados de primera persona, =*ne*. Esta referencia no persiste más allá de la primera clausula como tal; sin embargo, se le vuelve a hacer referencia a través de la frase nominal donde se hace posesión del abuelo en (8b). En esta última cláusula además se introduce por primera vez uno de los tópicos más prominentes del texto, la serpiente, a través de una frase nominal. Las reintroducciones de este referente siempre se dan de la misma forma, aunque a veces es introducida como

- (8) a. hehpé= ba-ne hilká naósa-ma=ne kulíra-bi  
 ahora=ya=1SG.S este hablar-FUT=1SG.S poquíto-cada  
 ‘ahora si voy a platicar de esto un poquito.’
- b. Ihí paisóri calpi-rí=ra noló woci-wa  
 esta serpiente agarrar-PRT=RPT mi abuelo-POS  
 ‘esta serpiente agarró a mi abuelo’



Un caso particular de referencia a la tercera persona se encuentra en el texto ‘la gente de antes’, ilustrado en los ejemplos (9) y (10). Aquí se utiliza la forma reflexiva *ahpo* de tercera persona más el sufijo -e (con), la cual es una de las tres estrategias pronominales mencionadas por Miller (1995:233) para hacer referencia a terceras personas aún cuando no existe un pronombre de sujeto propio, siendo los demostrativos y la anáfora cero las otras opciones.

(9) Ahpoé pinéri tehíha=ra waʔá kohóci kahti-éme.  
 3SG.RFLX solo quedarse=RPT allá en:arroyo sentado-RPT  
 ‘el se quedó solo alla sentado en el arrollo’

(10) Pulkaésa ahpoé ereká toa-ri-si-sene ptüká  
 por:eso-MOD él así dejar-PRT-MOD-solo ése  
 Por eso el sólo dejó así ésa (agua).

Dentro de este mismo texto también se observa el uso de pronombres para la primera persona plural, tanto para sujeto como para no-sujeto. En la oración (10) se ejemplifica el uso del pronombre independiente de primera persona plural no-sujeto *tamó*; este aparece tanto en la cláusula principal como en la dependiente, donde el narrador se refiere a si mismo inserto en el colectivo de los guarijíos; en (12) ocurre lo mismo con el pronombre *remé*, esta vez ligado y en función de sujeto.

(11) tamó yahcí-e-re moʔo-ci=go pulkeri-go eriká tamo cé-mí-o  
 1PL.NS poner-APL-PRT cabeza-en=ENF primero=ENF así nos decir-FUT-cuando  
 ‘él nos lo metió en el cabeza primero, lo que va a decirnos’

- (12) kalf=reme      maci-ʔtá  
 (no=nosotros    saber-PRES)  
 ‘Nosotros no sabemos nada’

En este último texto el tópico más prominente es el de Dios, quién se presenta en 32 cláusulas al lo largo del texto (ver sección 4.2). Se introduce a partir de la segunda cláusula del texto, ilustrada en (12b), a través del demostrativo buú. Similar a lo que ocurre en (1), resulta inusual que la primera introducción del referente más topical sea a través de una forma pronominal; sin embargo, también debe hacerse notar que en la cláusula subsecuente si se le hace referencia a través de la frase nominal; (12b) se trata, de esta forma, como una estrategia retórica que produce suspenso a través de la catáfora.

- (12) a. Tesiwá eri-ri=ra=si=buú=ri<sup>12</sup>, egi-sá=buú=ri.  
 lástima pasar-pasado=RPT=MOD=ESE, pasar-cuando-ese=también,  
 Estaba este con lástima, cuando pasó.
- b. Ihí tamó neséro-ri  
 este nos cuidar-nom  
 Este que está cuidándonos

En esta sección se ha ilustrado la forma en la que se utilizan los mecanismos referenciales en la narración y cómo es que a través de ellos se han introducido, mantenido y reintroducido los referentes más topicales o prominentes. A continuación, se procederá al

---

<sup>12</sup> Miller (1996:234) lo presenta en este ejemplo el conjunto *buú=ri* como *bori*, menciona que así lo ilustra en sus ejemplos pues es una forma muy frecuente y el sentido no cambia si se elide *=ri*.

análisis cuantitativo de los mecanismos referenciales y los participantes hallados en cada uno de los textos, por separado.

#### 4.2 Análisis cuantitativo

Para el análisis cuantitativo se han tomado algunas medidas en el tratamiento del corpus que involucran la división de los textos en cláusulas. Por ejemplo:

- (13) *waʔiká*            *hená-rí=ra=buu*            *natí,*    *wohí*    *ená-ri=ra*            *tugaoó*  
entonces            venir-PAS=RPT=esa    cosa    oso    venir-PAS-RPT    noche  
,  
, ‘Entonces esa cosa vino, un oso vino en la noche.’

A partir de una línea como la anterior se obtienen dos cláusulas respectivamente:

*waʔiká hená-rí=ra=buu natí,* y *wohí ená-ri=ra tugaoó.*

Posteriormente se realizaron tablas donde se capturan los participantes de cada cláusula, así como los mecanismos empleados y si estos estaban en posición de sujeto, objeto u adjunto. Estas se encuentran en los anexos al final de este trabajo.

Por último, se aplicaron las baterías propuestas por Givón (1983) para analizar la continuidad referencial en base a dos mediciones: distancia y persistencia topical. La primera consiste en contar el número de cláusulas que ocurren desde el momento en el que se menciona un referente, hasta que vuelve a reaparecer en el transcurso del texto. La segunda consiste en contar el número de veces que aparece un referente de manera ininterrumpida,

cláusula tras cláusulas. La finalidad de obtener estas mediciones es la de poder jerarquizar los participantes en una escala de topicalidad.

#### 4.2.1 Texto ‘El oso roba a la mujer’

Los participantes hallados en el texto ‘el oso roba a la mujer se ilustran en la tabla 1.

Participante	FN O	FN S	Pron S	Pron O	Dem S	Dem O	∅ O	∅ S	Total	
Mujer	2	2			2			3	9	
Oso	1	3					1	2	3	10
Los jefes		1								1
Vaquero		2			1			1		4
Harina		1								1
Arriero	1									1
Cueva										1
Maicoba										1
Piedras	1									1
Cosas	2									2
Ellos		2							7	9
Hijo	2						1	1		4
<b>Total</b>	<b>9</b>	<b>11</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>15</b>	<b>44</b>	

Tabla 1. Participantes en el texto ‘El oso roba a la mujer’

De estos datos sobresale el hecho de que no se hallan pronombres en la narración, pero esto se debe a que es una historia anecdótica en la que todos los participantes son terceras personas, de las cuales no existe un pronombre ni libre ni clítico en el guarijío de la Sierra.

Mecanismo	Sujeto	Objeto	Adjunto	Total
FN	11	9	2	22 (50%)
Pron	0	0		0 (0%)
Dem	3	2		5 (11.36%)
∅	15	2		17 (38.6%)
<b>Total</b>	<b>29 (65.9%)</b>	<b>13 (29.5%)</b>	<b>2 (4.5%)</b>	<b>44</b>

Tabla 2. Mecanismos referenciales en el texto “El oso roba a la mujer”

También resulta curioso que algunos participantes (la mujer y el vaquero) son primeramente introducidos por un demostrativo y no por una frase nominal como normalmente se esperaría, lo cual revela una estrategia catafórica.

Respecto a la distancia referencial, la mujer, el oso y los hombres armados tienen la mayor distancia entre cláusulas. Los jefes y el niño tuvieron la menor cantidad, pues una vez mencionados en un grupo de cláusulas continuas ya no volvieron a emerger. La mayoría de los participantes tienen un valor de menor distancia referencial de 1, esto quiere decir que se hizo mención en al menos dos cláusulas contiguas. Salvo el caso de las ‘cosas’, los participantes no animados no fueron más allá de una sola cláusula. A continuación, se muestra una tabla con los valores de distancia topical de cada uno de los participantes del texto.

<b>Participante</b>	<b>Mayor distancia topical de cláusula-clausula</b>	<b>Menor distancia topical cláusula-clausula</b>
Mujer	11	1
Oso	9	1
Los jefes	1	1
Vaquero	2	1
Harina	0	0
Arriero	0	0
Cueva	0	0
Maicoba	0	0
Piedra	0	0
Cosas	4	1
Ellos	10	1
Hijo	1	1

Tabla 3. Distancia referencial de los participantes del texto “El oso roba a la mujer”.

Al comparar estos datos con la jerarquía de topicalidad expuesta en la tabla 4, se observa que la distancia topical quizás no sea el mejor indicativo para determinar si un participante es más o menos topical, pues aquellos participantes con la mayor distancia no son necesariamente los más relevantes en el texto. Sin embargo, si se encuentra una leve correlación en algunos de los participantes, tal como en el caso del oso o la gente del pueblo.

Givón menciona que la jerarquía de topicalidad está determinada por la persistencia de los referentes en el discurso, es decir, el número de cláusulas contiguas en las que se menciona de manera ininterrumpida. Como se muestra en la tabla 4 los participantes más sobresalientes fueron el oso, ellos y la mujer. Como era de esperarse, los participantes no animados fueron los menos topicales del texto.

<b>Participante</b>	<b>Mayor persistencia topical de cláusula-cláusula</b>	<b>Jerarquía de topicalidad</b>
Oso	5	1
Ellos	5	1
Mujer	5	1
Hijo	4	2
Vaquero	2	3
Los jefes	2	3
Cosas	2	3
Cueva	1	4
Piedra	1	4
Harina	1	4
Arriero	1	4
Maicoba	1	4

Tabla 4. Persistencia de los referentes en el texto “El oso roba a la mujer”.

#### 4.2.2 Texto ‘Paisori, serpiente de agua’

El cuento cuenta la historia de la Wajura, una serpiente gigante de agua que vivía en el río mayo y no dejaba vivir a la gente en paz, ya que hacía unos fuertes vientos en el agua donde

la gente quería acercarse a beber y el remolino que se hacía los jalaba hacia el fondo. Un día un muchacho pasa por el río y es jalado por la serpiente. Cuando los guarijíos se enteran, piden ayuda a los maynates, también llamados curanderos o maestros. Ellos luchan contra la serpiente y logran vencerla al final.

A continuación, se muestra el inventario de participantes, así como los mecanismos referenciales por los cuales son evocados a lo largo de la narración:

<b>Participante</b>	<b>FN O</b>	<b>FN S</b>	<b>Pron S</b>	<b>Dem S</b>	<b>Dem O</b>	<b>Ø O</b>	<b>Ø S</b>	<b>Total</b>
Curanderos	1	3			1		18	23
Muchacho	2	2		1	2	5	4	16
Serpiente		10					4	14
Mamá		1					6	7
Palo de chalate	2	1			1		1	5
Agua		2					1	3
Pescado		4						4
Abuelo	1						1	2
Padres		1					2	3
Nene		1				2		3
Ihiguri	1				1			2
Huesos	2	0						2
Mamá 2		1					1	2
El otro 2		1					1	2
Narrador			1					1
Palo de mango	1							1
Panza		1					1	2
Piedras	2							2
Malla	1							1
Costillas		1						1
Lumbre	1							1
El otro		1						1
Cielo		1						1
Gente		2						2
Las palabras	1						1	
<b>Total</b>	<b>14</b>	<b>33</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	<b>40</b>	<b>103</b>

Tabla 5. Participantes del texto “Paisori, serpiente de agua”.

Tal como puede observarse en la tabla 6, en el texto abunda la utilización de frases nominales y referencias cero, siendo las primeras solo un poco más numerosas. Al igual que en el texto ‘la mujer roba al oso’, el número de pronombres es mínimo pues se hace referencia a participantes en tercera persona para los cuales no existe tal forma en la gramática del guarijio. En vez de ello, se utilizan demostrativos que cubren la función pronominal, aunque el número igual es bajo.

Mecanismo	Sujeto	Objeto	Adjunto	Total
FN	34	14	8	57 (50.8%)
Pron	1			1 (0.8%)
Dem	1	5	1	6 (5.3%)
∅	41	7		48 (42.8%)
<b>Total</b>	<b>77 (68%)</b>	<b>26 (23%)</b>	<b>9 (8%)</b>	<b>112</b>

Tabla 6. Mecanismos referenciales en el texto “Paisori, serpiente de agua”.

Respecto a la jerarquía de topicalidad, puede observarse que son los curanderos y la serpiente son los participantes más importantes de la narración debido a su papel protagónico:

Participante	Mayor distancia topical	Mayor persistencia topical	Jerarquía de topicalidad
Curanderos	12	8	1
Serpiente	23	6	2
Muchacho	9	5	3
Mamá	3	3	4
Palo de chalate	5	3	4
Pescado	6	3	4
Padres	0	3	4
Abuelo	0	2	5
Nene	0	2	5
Mamá 2	1	2	5
El otro 2	1	2	5
Panza	1	2	5



Gente	1	2	5
Las palabras	0	2	5
Agua	9	1	6
lhiguri	1	1	6
Huesos	2	1	6
Narrador	0	1	6
Palo de mango	0	1	6
Piedras	0	1	6
Malla	0	1	6
Costillas	0	1	6
Lumbre	0	1	6
El otro	0	1	6
Cielo		1	6

Tabla 7. Distancia topical, persistencia y jerarquía de topicalidad en el texto ‘Paisori, serpiente de agua’

Asimismo, conforme va bajando la animacidad y el rol de sujeto, los participantes van tomando un lugar menos topical en la escala, tal como puede verse en el caso de los participantes inanimados (objetos como las piedras, el palo, la malla) quienes se encuentran en el último lugar.

#### 4.2.3 Texto ‘la gente de antes’

En este texto se narra como dios (el sol) destruye al mundo con lumbre, terminando la existencia de ‘la gente de antes’. Posteriormente, con la ayuda de su tío (o hermano mayor), crea a los guarijíos a partir de barro y ceniza. A diferencia de los seres creados por su tío, Dios le enseña a hablar a los guarijíos y les otorga tres almas o espíritus, mismas que los hacen fuertes en comparación a los mestizos quienes solo tienen un alma.

A continuación, se muestra el inventario de participantes, así como los mecanismos referenciales por los cuales son evocados a lo largo de la narración:

Participante	FN O	FN S	Pron S	Pron O	Dem S	Dem O	∅ O	∅ S	Total
Gente	4	1					6	1	12
Dios		13	6	1	9			7	36
Guarijíos	2	2	9		1				14
Cuevas									1
Narrador			4	1					5
Papa		2							2
Mama		3	1						4
Sol		1							1
Agua	1								1
Mundo		1							1
Tío		4	1				1		6
Ceniza									1
Muñeca									1
Barro									1
Hijos	2	1							3
Mestizos	3				3	2		1	9
Espíritu	3								3
Total	15	28	21	2	13	2	7	9	101

Tabla 8. Participantes en el texto “la gente de antes”

Existe una diferencia importante respecto a los textos anteriores. Tal como puede verse en la tabla 9, se observa un buen número de pronombres, mecanismo del cual carecen los primeros dos textos.

Mecanismo	Sujeto	Objeto	Adjunto	Total
FN	28	15	4	47 (46.5%)
Pron	21	2		23 (22.7%)
Dem	13	2	0	15 (14.85%)
∅	9	7		16 (15.84%)
	71 (70.29%)	26 (25.74%)	4 (3.9%)	101

Tabla 9. Mecanismos referenciales en el texto “la gente de antes”

Lo anterior se debe a tres cuestiones. En primera, se ve la utilización de pronombres de primera persona cuando el narrador habla de sí mismo, así como el uso de pronombre en primera plural cuando el narrador habla de si mismo como parte del colectivo de los guarijíos. En segundo lugar, en algunos

casos especiales se utiliza la forma reflexiva *ahpo* de tercera persona más el sufijo -e (con), la cual es una de las tres estrategias pronominales mencionadas por Miller (1995:233) para hacer referencia a terceras personas aún cuando no existe un pronombre de sujeto propio, tal como se muestra en el siguiente ejemplo extraído de la narración:

- (13) Ahpoé pinéri tehíha=ra waʔá kohóci kahti-éme.  
 3sg rflx solo quedarse=RPT allá en:arroyo sentado-RPT  
 ‘el se quedó solo alla sentado en el arroyo’

Por último, también se observan casos de terceras personas en posición de objeto, para las cuales si existe la forma pronominal *ahpó*.

Respecto a la continuidad topical, se observan resultados similares a los de los textos anteriores:

Participante	Mayor distancia topical	Mayor persistencia topical	Jerarquía topical
Dios	21	11	1
Gente	20	5	2
Guarijíos	23	4	3
Mestizos	6	4	3
Narrador	52	3	4
Mama	51	2	5
Tío	3	2	5
Hijos	0	1	6
Espiritu	3	1	6
Cuevas	0	0	7
Papa	54	0	7
Sol	0	0	7
Agua	0	0	7
Mundo	0	0	7
Ceniza	0	0	7
Muñeca	0	0	7
Barro	0	0	7

Tabla 10. Distancia, persistencia y jerarquía topical en el texto “la gente de antes”

Como puede observarse, son los protagonistas de la historia (Dios, la gente de antes, los guarijíos) los que se posicionan en la parte más alta de la jerarquía topical al ser aquellos que mantienen una persistencia topical continua. A ello le siguen aquellos participantes animados que bien pueden ser sujetos u objetos pero que no tienen tanta relevancia en la historia. Por último y como era de esperarse, son los objetos inanimados los que menor persistencia y distancia topical tienen (ninguna en este caso) y por ello pasan al grupo menos topical.

Cabe destacar que, al igual que en los textos anteriores, la distancia topical no es el mejor indicativo de una mayor posición en la escala de topicalidad, pues, aunque se observa una correlación entre ambos valores, existen excepciones como el del narrador o el de la madre que tienen valores de distancia mucho mayores a los participantes más topicales del texto.

## CAPITULO V

### CONCLUSIONES Y COMENTARIOS

En esta investigación se exploraron las diferentes estrategias empleadas por los hablantes del guarijío de Chihuahua para realizar el acto de referencia y darle seguimiento a los referentes. Se estudiaron los mecanismos referenciales de la lengua, las condiciones en las que se emplean, su frecuencia de uso a través de varios textos narrativos y el grado de topicalidad que muestran sus referentes.

La lengua guarijío permite realizar el acto de referencia a través de 4 mecanismos diferentes: frases nominales, pronombres libres y ligados, demostrativos y referencia cero. A lo largo de los 3 textos narrativos analizados en este trabajo se halló un total de 277 mecanismos referenciales que corresponden a los diferentes participantes de cada narración:

<b>Mecanismo</b>	<b>Sujeto</b>	<b>Objeto</b>	<b>Adjunto</b>	<b>Total</b>
FN	73	58	14	145
Pron	22	2		24
Dem	17	9	2	28
∅	65	15		80
	177	84	16	277

Tabla 11. Mecanismos referenciales en la totalidad del corpus.

Como puede observarse, las frases nominales son los mecanismos más productivos dentro de los textos, seguido de la referencia cero. No hay una gran diferencia entre la cantidad de pronombres y demostrativos en función pronominal, aunque si se considera que la mayoría de los primeros aparece en uno solo de los textos podría decirse que es el menor de los recursos utilizados. También y como era de esperarse debido a la disparidad entre cláusulas transitivas y bitransitivas, la cantidad de sujetos es el doble que la de objetos. Si bien son mucho menores, se entiende que las cláusulas bitransitivas son bastante productivas en los textos.

La distribución de los mecanismos también varía entre los textos, lo que da a entender que la elección del mecanismo dependerá de las características de la narración. Se esperaría que las narraciones en tercera persona mostraran un menor uso de pronombres debido a que no existe una forma dentro del sistema pronominal para referir a terceras personas y, salvo en casos especiales como los mencionados en el texto ‘la gente de antes’, el hablante tiene que recurrir al uso de demostrativos en función de pronombre.

La introducción de los referentes suele hacerse a través de frases nominales, aunque se han observado casos donde esto no ocurre así (ej. la introducción de la serpiente en “Paisori, serpiente de agua” o la de dios en “la gente de antes; ver 4.1), sino que se da por medio de un mecanismo reducido como los demostrativos; esto probablemente se trate de una estrategia estilística que emplea la catáfora como una forma de anticipar la introducción nominal y posiblemente, crear cierto suspenso. La reactivación tras la ausencia del referente en una buena porción del texto ciertamente se da a través de frases nominales, sin casos donde ocurra la estrategia retórica mencionada.

La referencia subsecuente de los referentes cuando ya han sido introducidos en una cláusula anterior puede tomar cualquiera de los mecanismos. Sin embargo, la más común es la anáfora cero, seguido de las formas pronominales; la persistencia de los referentes a través de formas nominales suele darse, sin embargo, en algunos casos como el de dios en el texto de 4.2.3.

Tras el análisis de los datos cualitativos en 4.2 se ha llegado también a algunas conclusiones respecto a la animacidad de los participantes y la elección del mecanismo referencial. Obsérvese el siguiente gráfico:

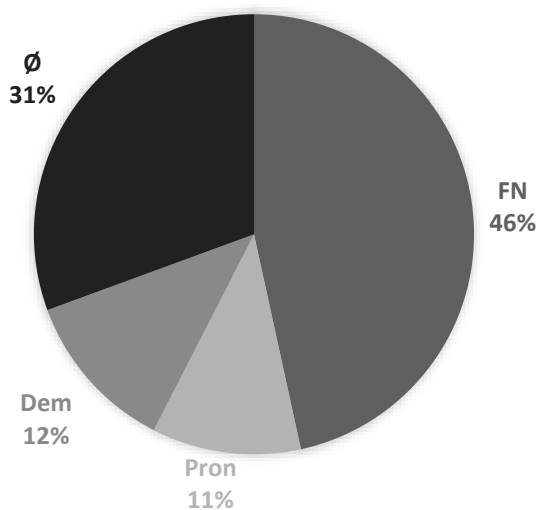


Gráfico 1. Distribución de mecanismos referenciales en referentes animados

Los referentes animados humanos son los que presentan la mayor diversidad de mecanismos referenciales, siendo estos los únicos que aparecen en forma de pronombre. Al igual que los referentes animados no humanos e inanimados, el mecanismo más común es la frase nominal, seguido de la referencia cero. Los demostrativos, al igual que los pronombres, se utilizan en menor medida, pero siguen siendo más productivos en referentes animados que en animados no humanos e inanimados.

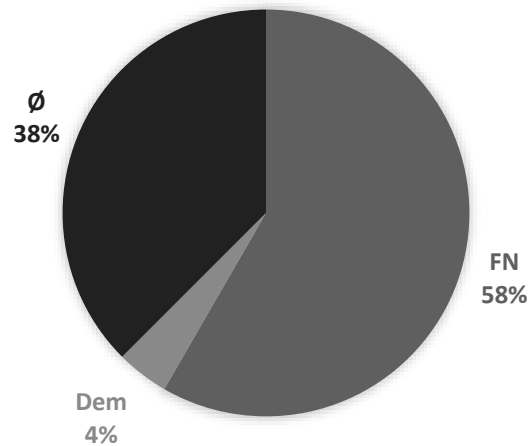


Gráfico 2. Distribución de mecanismos referenciales en referentes animados no humanos.

Como se muestra en el gráfico 2, los referentes animados no-humanos presentan diferencia respecto a los animados humanos ya que en ningún momento se llegan a utilizar pronombres. Sin embargo, a lo largo de las narraciones únicamente se llegaron a observar 14 referencias no humanas, frente a las 102 referencias a participantes humanos. No hay una gran diferencia entre los dos tipos de referentes respecto a la utilización de los otros mecanismos referenciales. Respecto a los referentes animados puede observarse la siguiente distribución:

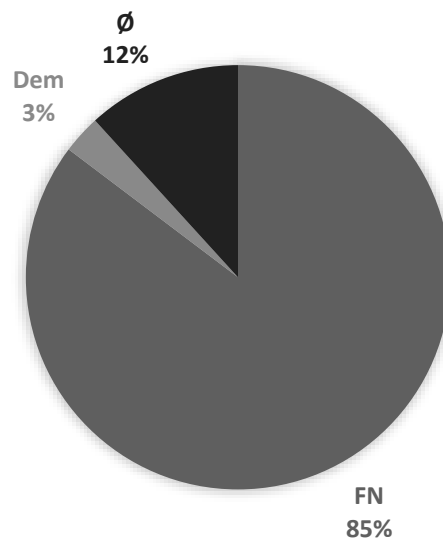


Gráfico 3. Distribución de mecanismos referenciales en referentes inanimados.



La mayor diferencia entre los referentes no animados y los animados radica en la cantidad de frases nominales respecto a otros mecanismos. No se observaron casos de uso de pronombres para referir a los 23 referentes no animados en los textos. Si bien existen lenguas con pronombres especiales para referir a entidades inanimadas, en el caso del guarijío parece no ser la cuestión, quedando únicamente la utilización de los demostrativos y la referencia cero como formas pronominales para este tipo de referentes. La explicación de por qué la gran mayoría de las referencias se realizan por medio de frases nominales radica en el hecho de que las entidades inanimadas no suelen tener mucha persistencia referencial y por lo general tienden a no volver a ser mencionadas a lo largo del texto.

Respecto al tema de la prominencia topical, se estableció una jerarquía de topicalidad basada en la continuidad del tópico de Givón (1983). En base a la medición de la distancia topical y la persistencia del tópico de manera continua entre cláusulas, se ha dicho que las entidades más topicales son aquellas que aparecen a lo largo de todo el texto y que en repetidas ocasiones llegan a aparecer de manera ininterrumpida en una serie de cláusulas. En un punto medio se encuentran aquellas entidades animadas, sean humanas o no humanas, que bien pueden llegar a mostrar una continuidad ininterrumpida entre grupos pequeños de cláusulas pero que por lo general no vuelven a aparecer tras la interrupción. En el último caso se encuentran las entidades no animadas, las cuales en muy pocas ocasiones llegaron a mostrar una persistencia topical que fuera más allá de dos cláusulas contiguas. Por último, se ve una relación lógica entre el número de veces que aparecen los participantes en forma de sujeto, siendo los referentes más topicales aquellos con la mayor disparidad sujeto-objeto, es decir, que aparecen muchas veces como sujeto y pocas como objeto.

Cabe destacar que los resultados hallados en esta investigación no necesariamente reflejan un uso real de la lengua, pues el género narrativo no sigue las mismas reglas que el discurso espontáneo u

otros géneros narrativos. En esta investigación se estudiaron dos textos narrativos que se dan principalmente en tercera persona y una que mezcla entre primera y tercera debido a la introducción del narrador. Un análisis más profundo de las condiciones en las que se utiliza un mecanismo referencial particular y la manera en la que se le da seguimiento a los participantes a través del texto debería abarcar otros géneros discursivos, tales como el diálogo, los textos hortativos, expositivos, etc; pues dentro estos, con sus propias características, se esperaría que aparecieran algunas instancias de la referencia que difícilmente se llegan a encontrar en la narración.

## **Bibliografía**

- Ariel, Mira. 2001. *Accessibility theory: an overview. Text representation: linguistic and psycholinguistic aspects*. Amsterdam: John Benjamins.
- Avila Enríquez, Diana. 2012. *Construcciones aplicativas en guarijío de Sonora*. Tesis de maestría. Sonora: Universidad de Sonora.
- Barreras, Isabel. 2014. *Makurawe Nawesari, Textos Del Guarijio De Sonora*. Sonora: Universidad de Sonora
- Brown, Gillian; Yule, George. 1983. *Discourse analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Campbell, Lyle. 1997. *American Indian Languages: The Historical Linguistics of Native America*. Oxford University Press.
- Chafe, Wallace. 1991. "Discourse: an overview". Bright, William (ed) *International Encyclopedia of Linguistics*. New York: Oxford Univ. Press
- Comrie, Bernard. 1989. *Language universals and linguistic typology. Syntax and morohology*. Chicago: University of Chicago Press.
- Diessel, Holger. 1999. "Demonstratives: Form, function and grammaticalization." *Typological Studies in Language*, 42. Amsterdam: John Benjamins.
- Dooley, Robert., y Levinsohn, Stephen. 2001. *Analyzing discourse: A manual of basic concepts*. Dallas: SIL International.
- Dryer, Matthew. 1986. "Primary Objects, Secondary Objects, and Antidative". *Language*, Vol. 62, No. 4 pp. 808-845.

- \_\_\_\_\_. 2007. "Clause types". Shopen, Thomas (ed.). *Language Typology and Syntactic description. Volume 1: Clause structure..* Cambridge: Cambridge University Press. pp. 224-275.
- Escalante, Roberto. 1975. "Tipología de las lenguas de México". Evangelina Arana (coordinadora). *Las lenguas de México*. Tomo I. México, D.F.: Secretaría de Educación Pública, Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Fairclough, Norman. 1992. *Discourse and social change*. Cambridge, UK: Polity Press.
- Félix, Rolando. 2007. *A Grammar of River Warihío*. Munich: LINCOM Studies in Native American Linguistics.
- \_\_\_\_\_. 2010. "Information structure, Word order and Case in Warihío". En Ferraresi, G y Lürh, R (Eds). *Diachronic Studies on Information Structure*. Alemania: Walter de Gruyter. pp 15-36.
- Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. 2009. *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas de américa latina*. Bolivia: Aecid, Funproeib, Unicef
- Givón, T. 1983. *Topic Continuity in Discourse*. Amsterdam: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_. 2001. *Syntax I. A Functional Typological Introduction*. Amsterdam: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_. 2011. *Ute Reference Grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Haro, Armando y Valdivia, Teresa. 1996. "Notas para la reconstrucción histórica de la región guarijía de Sonora". *Estudios Sociales. Revista de Investigación del Noroeste*. Vol 6. Num 12. México. Pp. 11-37

- Hopper, Paul. y Thompson, Sandra. 1984. "The discourse basis for lexical categories in universal grammar." *Language*. Vol 40. Linguistic Society of America.
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. 2009. *Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales*. México.
- Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática. (2015). Censo de. Población y Vivienda, 2015. México.
- Jaworski, Adam y Coupland, Nikolas. 1999. *The Discourse Reader*. Londres; Nueva York: Routledge.
- Kibrik, Andrej. 2011. *Reference in Discourse*. Cambridge: Cambridge University Press.
- \_\_\_\_\_. 2009. *Basics of referential systems: Sorting things out*. Moscú: Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences.
- \_\_\_\_\_. 2001. "Reference maintenance in discourse". Haspelmath, Martin; Köing, Ekkehard y Oesterreicher, Wulf (eds). *Language Typology and Language Universals. An International Handbook*. Vol. 2:2. Berlin-New York: Walter de Gruyter.
- Lehmann, Christian. 2012. *Approaches to the typology of referentiality* [presentación]. XIX International Congress of Linguists. Geneva, 21-27 Julio 2013. Recuperado de: <http://www2.unierfurt.de/sprachwissenschaft/referentiality/links.html>
- Levinson, Stephen. 2000. *Presumptive Meanings: The Theory of Generalized Conversational Implicature*. Cambridge: MIT Press.
- Martínez, Jorge. 2003. *Seguimiento de referencia en el cuento Seri*. Tesis de Maestría, Universidad de Sonora.

- Miller, Wick. 1996. *Guarijío: gramática, textos y vocabulario*. México: UNAM.
- Muchembled, Fanny. 2010. *La predicación posesiva en lenguas taracahitas*. Tesis de maestría. Sonora: Universidad de Sonora.
- Medina, Aurora. 2002. *Diccionario morfológico: formación de palabras en guarijío*. (tesis de maestría). Sonora: Universidad de Sonora.
- Moseley, Christopher (ed). 2010. *Atlas de las Lenguas del Mundo en Peligro*. Unesco Publishing.
- Payne, T. 1997. *Describing Morphosyntax, A guide for field linguists*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Peregrina, Manuel. 2013. *Seguimiento de referencia en la narrativa náhuatl de la Huasteca Veracruzana*. Tesis Doctoral. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Prince, Ellen . 1981. *Toward a taxonomy of given-new information*. New York: Academic Press.
- Ramírez, Ana María. 2010. *Seguimiento de referencia: tópicos discursivos en textos narrativos de pima bajo*. Tesis de Maestría. Universidad de Sonora. Hermosillo, México.
- Roberts, Craig 1996. “Information structure in discourse: Towards an integrated formal theory of pragmatics”, Andreas Kathol (ed) *OSU Working Papers in Linguistics 49: Papers in Semantics*, Columbus, The Ohio State University, 91-136.
- Stalnaker, Robert. 1978. “Assertion”. En *Syntax and Semantics 9*: 315–332.

Stubbs, Michael. 1983. *Discourse Analysis: The Sociolinguistic Analysis of Natural Language*. Chicago, IL: The University of Chicago Press.

Tona, Ana. 2015. *Densidad referencial en Tarahumara*. Tesis de Maestría. Universidad de Sonora. Hermosillo, Sonora, México.

Van Dijk, Teun . 1997. *Discourse as Structure and Process, Vol 1*. SAGE publishing. 1-4

### ANEXO 1. PAISORI, SERPIENTE DE AGUA

Oración	Clausula	Participante	Mecanismo referencial	Relación gramatical
1	1	Narrador	Pron	S
2	2	Serpiente	FN	S
	3.	Abuelo Abuelo	FN O	O S
3	4	El (¿?)	O	S
	5.	Mamá	FN	S
		Muchacho	FN	O
4	5	Mamá	O	S
		Muchacho	O	O
		Agua	FN	S
5	6.	Mamá	O	S
	7	Muchacho	O	O
		Muchacho	Dem.S	S
6	8	Mamá	O	S
		Muchacho	FN	S
7	9	Mamá	O	S
	10	Serpiente	FN	S
		Muchacho	O	O
8	11	Muchacho	O	S
	12	Aguaje	FN	Adjunto
		Mamá	O	S
9	13	Padres	FN	S
10	14	Padres	O	S
	15	Padres	O	S
		Curanderos	FN	O
	16	Muchacho ¿?	Dem.NS	S
		Agua	FN	S
11	17	Curanderos	O	S
		Palo de chalate	FN	O
12	18	Curanderos	O	S
		Palo de chalate	Dem.NS	O
13	19	Curanderos	O	S
		Ihiguri	FN	O
14	20	Curanderos	O	S
	21	Curanderos	O	S
		Ihiguri	Dem.NS	O
15	22	Curanderos	FN	S
16	23	Curanderos	O	S
		Palo	FN	O
	24	Palo	FN	S
17	25	Palo	O	S
18	26	Muchacho	FN	S



19	27	Muchacho	0	S	
20	28	-	-		
21	29	Palo	FN	S	
	30	Agua	0	S	
22	31	Muchacho ¿?	0	S	
	32	Huajura	FN	Adjunto	
		Muchacho ¿?	0	S	
		Huajura	FN	Adjunto	
23	33	Serpiente	FN	S	
24	34	Serpiente	FN	S	
25	35	Curanderos	FN	S	
26	36	Curanderos	0	S	
		Muchacho	0	O	
		Cueva	FN	Adjunto	
27	37	Curanderos	0	S	
		Muchacho	0	O	
		Cueva	Dem.Loc	Adjunto	
28	38	Curanderos	0	S	
		Muchacho	Dem.O	O	
		39	Curanderos	0	S
			Muchacho	FN	O
		Iglesia	FN	Adjunto	
29	40	Huajura	FN	S	
30	41	Serpiente	FN	S	
	42	Serpiente	FN	S	
		Cielo	FN	O	
31	43	Serpiente	0	S	
32	44	Curanderos	0	S	
		Santos	FN	O	
33	45	Curanderos	Dem.S	S	
34	46	Serpiente	FN	S	
35	47	Serpiente	FN	S	
36	48	Curanderos	FN	S	
		Cerros	0	O	
37	49	Curanderos	0	S	
		Malla	FN	O	
	50	Curanderos	0	S	
		Lumbre	FN	O	
51	Curanderos	0	S		
	Piedras	FN	O		
38	52	Curanderos	0	S	
		Piedras	FN	O	
39	53	Niño	FN	S	
40	54	Curanderos	0	S	
		Niño	0	O	

		Encino	FN	Adjunto
41	55	Mamá 2 Niño	FN 0	S O
42	56	Mamá2	0	S
43	57	Curanderos Serpiente	0 0	S O
44	58	Serpiente	FN	S
45	59 60	Serpiente Serpiente	0 FN	S S
46	61	Panza	FN	S
47	62	Panza	0	S
48	63 64	Costillas de la serpiente Serpiente	FN 0	S S
49	65	Gente Chacal Manila	FN	S Adjunto O
50	66	Gente Palo de mango	FN	S O
51	67	Pescado	FN	S
52	68	Pescado	FN	S
53	68 69	Pescado El A alguien	FN 0 0	S S O
54	70 71	El otro Huesos Agua	FN FN FN	S O Adjunto
55	72	El otro 2	FN	S
56	73	El otro 2 Huesos	0 fn	S O
57	74	Pescado	FN	S
58	75	Pescado	FN	S
59	76	El cuento	0	S
60	77	El cuento	FN	S

## ANEXO 2. LA GENTE DE ANTES

Oración	Clausula	Participante	Mecanismo referencial	Relación gramatical
1	1	Gente	Nombre	Suj
2	2 3	Dios Dios	Dem Nombre	Suj Suj
3	4	Dios Gente	Dem nombre	Suj Obj
4	5 6	Dios Dios	Nombre Nombre	Suj Suj
5				
6	7	Dios	Nombre	Suj
7	8	Dios Gente	Anaf Cero Anaf Cero	Suj Obj
8	9 10	Dios Dios	0 0	S S
9	11	Dios Gente	Dem nom	S O
10	12	Gente Cuevas	0 Nom	S Adj
11	13	Guarijios Gente	Dem Nom	S O (Comp?)
12	14	Gente	0	S
13	15	Guarijios	Pron	S
14	16 17	Narrador Papá Mamá Narrador	Pron Nom Nom Pron	S S S O
15	18	Sol	Pron	S
16	19	Mamá Gente	Nom Nom	S O (Comp?)
17	20	Mamá	Pron	S
18	21	Guarijios	Pron	S
19	22 23	- Guarijios	Pron	S
20	24	-		
21	25	-		
22	26	-		
23	27	-		
24	28	Guarijios	Pron	S
25	29	-		
26	30	Guarijios	Pron	S
27	31	Dios Guarijios	Nom Nom	S O

28	32 33	Dios Dios Guarijios	Dem Pron Pron	S O Adj
29	34 35	Dios Dios	Pron Pron	S S
30	36	Dios Guarijios	Pron Guarijios	S O
31	37	Dios	0	S
32	38			
33	39	Dios Agua	Pron Nom	S O
34	40	Gente Dios Gente	0 0 Nom	S S Adj
35	41 42	Mundo Dios	Nom Nom	S S
36	43	Tio	Nom	S
37	44	Tio	Pron	S
38	45			
39	46			
40	47	Dios	Nom	S
41	48	Tio Gente	Nom 0	S O
42	49	Tio Ceniza Muñeca	0 Nom Nom	O Adj Adj
43	50	Dios Gente	Nom 0	S O
44	51	Dios Gente Barro	Dem 0 Nom	S O Adj
45	52 53	Dios Dios Gente	0 Pron 0	S S
46	54	Tio Gente	Nom 0	S
47	55	Dios Tio	Nom	S
48				
49				
50				
51				
52	56	Dios Hijo	Nom Nom	S O
53	57	Dios Hijos	Nom Nom	S S
54	58	Dios	Dem	S

		Hijos	Caus	O
55	59	Guarijios Espiritus	Nom Nom	S O
56	60 61	Mestizos Espiritu Dios Mestizos	Nom Nom Nom Dem	S O S O
57	62	Guarijios	Pron	S
58	63	Guarijios Espiritus	Nom Nom	S O
59	64	Mestizos	Nom	S
60	65 66	Mestizos Mestizos	Dem O	S S
61	67	Mestizos	Dem	S
62				
63	68	Narrador	Pron	S
64	69	Narrador	Pron	S
65	70 71	Narrador Papá Mamá	Pron Nom Nom	S S S
66	72	Dios Guarijios	Dem Pron	
67	73	Dios Guarijios Mestizos	O Pron Nom	
68	74	Gente	O	